



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

Сучасна КИТАЙСЬКА МОВА

Для починаючих

Dāngdài Zhōngwén

当代中文

吴中伟 主编



Liànxí Cè
练习册

Книга вправ



华语教学出版社
SINOLINGUA

总策划：许琳

总监制：马箭飞 王君校

监制：孙文正 张彤辉 王锦红 韩晖

主编：吴中伟

编者：吴中伟 高顺全 吴金利 吴叔平

改编：吴中伟 Alexander Cherkasov

顾问：陶黎铭 陈光磊

翻译：Alexander Cherkasov

审校：程嫫

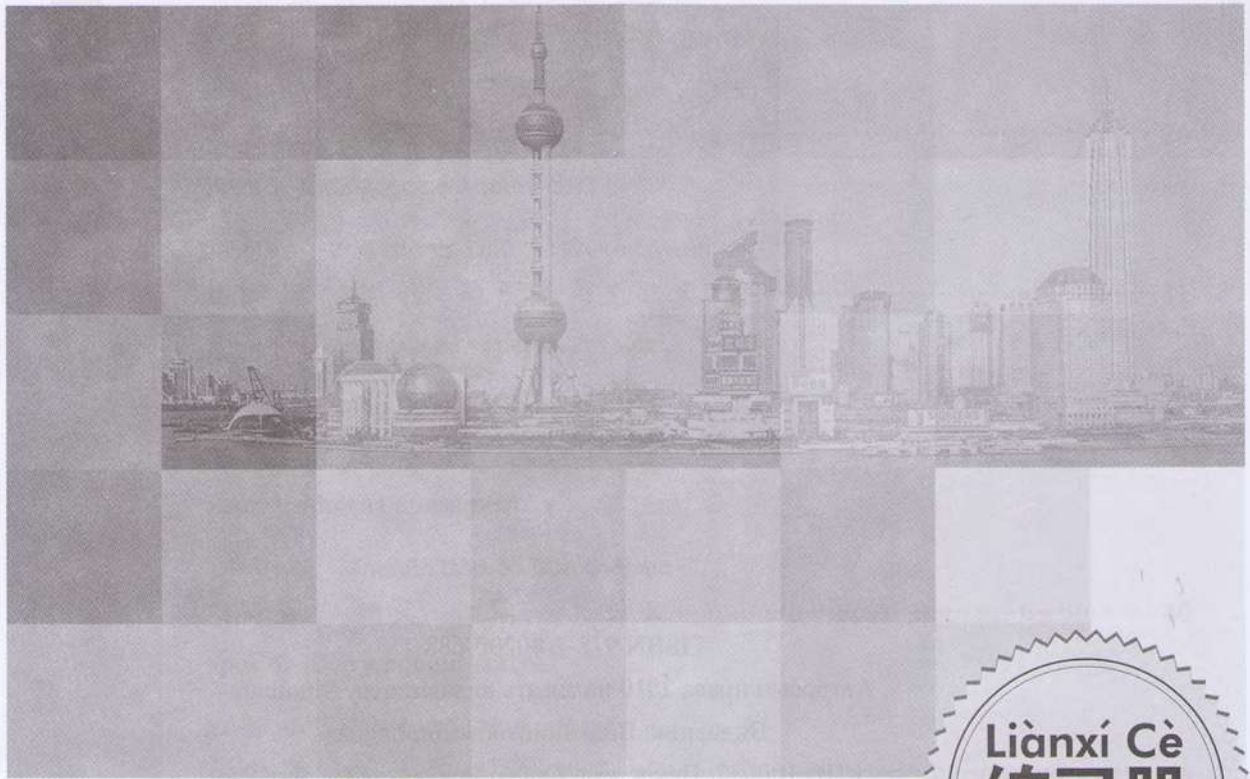
Сучасна КИТАЙСЬКА МОВА

Для починаючих

Dāngdài Zhōngwén

当代中文

吴中伟 主编



Первое издание 2010

THE FOUNDING

KNITЯНСЬКА МОВА

总策划：许一华

Dǎngbó Zhōngwén

总监制：高志生、王明

文中升

编 辑：孙文元、梁静

ISBN 978-7-80200-688-1

Авторські права 2010 належать видавництву Sinolingua

Видає: Видавництво «Sinolingua»

КНР, 100037, Пекін, вул. Байваньчжуан-дацзе, буд. 24

Контактний тел.:(86)10-68320585

Факс: (86)10-68326333

<http://www.sinolingua.com.cn>

E-mail: hyjx@sinolingua.com.cn

Пекінська тіпографія «Вайвень»

Надруковано в Китайській Народній Республіці

北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE PRESS

Mùlù
目
录

Зміст

Dì-líng kè Yǔyīn 第〇课 语音	1
Урок 0. Фонетика	
Dì-yī kè Nín Guìxìng 第一课 您 贵姓	16
Урок 1. Як ваше прізвище?	
Dì-èr kè Rènshi Nǐ Hěn Gāoxìng 第二课 认识你很高兴	21
Урок 2. Радий з тобою познайомитися	
Dì-sān kè Nǐ Jiā Yǒu Jǐ Kǒu Rén 第三课 你家有几口人	26
Урок 3. Скільки осіб в твоїй сім'ї	
Dì-sì kè Zhè Zhāng Dìtú Shì Wūkèlánwén de 第四课 这张地图是乌克兰文的	31
Урок 4. Ця карта – на українській мові	
Dì-wǔ kè Néng bu Néng Shì yì Shì 第五课 能不能试一试	35
Урок 5. Можна примірити?	
Dì-liù kè Míngtiān Dǎsuàn Gàn Shénme 第六课 明天打算干什么	40
Урок 6. Що ти робиш завтра?	
Dì-qī kè Nǐ Shénme Shíhòu Huílái 第七课 你什么时候回来	46
Урок 7. Коли ти повернешся?	
Dì-bā kè Fùjìn Yǒu Méiyǒu Yínháng 第八课 附近有没有银行	52
Урок 8. Тут поблизу є банк?	
Dì-jiǔ kè Wǒ Yǐqián Yǎngguo Niǎor 第九课 我以前养过鸟儿	60
Урок 9. Я раніше теж держав птахів	



- Dì-shí kè Tā qù Yīyuàn le
第十课 她去 医院 了67
Урок 10. Вона пішла до лікарні
- Dì-shíyī kè Tāmen shì shénme shíhou lái de
第十一课 他们 是 什么 时候 来的74
Урок 11. Коли вони прийшли?
- Dì-shí'èr kè Jīntiān nǐ chuān de zhēn piàoliang
第十二课 今天 你 穿得 真 漂亮82
Урок 12. Ти сьогодні одягнутий дуже красиво
- Dì-shí sān kè Wǒ jiāxiāng de tiānqì bǐ zhèr hǎo
第十三课 我 家乡 的 天气 比 这儿 好89
Урок 13. Погода в моєму рідному місті краще ніж тут
- Dì-shí sì kè Wǒ lǎojiā zài dōngběi
第十四课 我 老家 在 东北94
Урок 14. Мій дім на північному сході
- Dì-shí wǔ kè Wǒ xuéguo bàn nián hànyǔ
第十五课 我 学过 半 年 汉语100
Урок 15. Я вже вивчаю китайську півроку
- Dì-shí liù kè Huǒchēpiào mài-wán le
第十六课 火车票 卖 完 了105
Урок 16. Квитки на поїзд вже розпродані
- Dì-shí qī kè Xiànzài jiù kěyǐ bān-jìnqù
第十七课 现在 就 可以 搬 进去113
Урок 17. Можете в'їжджати вже зараз
- Dì-shí bā kè Wǒ kǒngpà tīng-bu-dǒng
第十八课 我 恐怕 听 不懂119
Урок 18. Я боюсь, що не зрозумію
- Dì-shí jiǔ kè Wǒ bǎ qiánbāo wàng-zài chē shàng le
第十九课 我 把 钱包 忘 在 车 上 了124
Урок 19. Я забув гаманець у машині
- Dì-èr shí kè Chādiǎnr bèi qìchē zhuàngle yíxià
第二十课 差点儿 被 汽车 撞 了 一 下130
Урок 20. Мене трохи не збила машина
- 练习 参考答案135
Відповіді на завдання



Dì-líng Kè Yǔyīn

第〇课 语音

Урок 0. Фонетика

0.1

Прослухайте і повторіть:

ā	á	ǎ	à	ō	ó	ǒ	ò	ē	é	ě	è
ā	ǎ	ē	ě	ō	ǒ						
á	à	é	è	ó	ò						
ā	à	ē	è	ō	ò						

bā	bá	bǎ	bà	pā	pá	pǎ	pà
bān	bán	bǎn	bàn	pāo	páo	pǎo	pào
bāi	bái	bǎi	bài	pāng	páng	pǎng	pàng
dē	dé	dě	dè	tē	té	tě	tè
fēi	féi	fěi	fèi	mēn	mén	měnn	mèn
jiāo	jiáo	jiǎo	jiào	qiān	qián	qiǎn	qiàn
huō	huó	huǒ	huò	suān	suán	suǎn	suàn
zhōng	zhóng	zhǒng	zhòng	chōng	chóng	chǒng	chòng
lū	lú	lǔ	lù				

0.2

I. Розпізнавання звуків

1. Помітьте звук, який ви почули:

- | | | |
|-----------|-------|---------|
| (1) A. pō | B. bō | [] |
| (2) A. dē | B. tē | [] |
| (3) A. ó | B. é | [] |
| (4) A. bō | B. dé | [] |
| (5) A. yí | B. yú | [] |
| (6) A. lì | B. lù | [] |
| (7) A. yǔ | B. wǔ | [] |
| (8) A. mō | B. mó | [] |

- (9) A. nà B. ná []
 (10) A. bǐ B. bí []
 (11) A. tā B. tà []
 (12) A. pì B. pí []

2. Запишіть ініціали, які ви почули:

- (1) ___ à (2) ___ à (3) ___ ō (4) ___ ō
 (5) ___ ǎ (6) ___ ā (7) ___ ǔ (8) ___ ú
 (9) ___ á (10) ___ ā (11) ___ ì (12) ___ ǐ
 (13) ___ ē (14) ___ ē (15) ___ ó

3. Запишіть фінали, які ви почули:

- (1) m ___ (2) m ___ (3) n ___ (4) n ___
 (5) l ___ (6) l ___ (7) f ___ (8) f ___
 (9) t ___ (10) t ___

4. Помітьте тони, які ви почули:

- (1) ta (2) ta (3) ta (4) ta (5) da (6) da (7) da (8) da
 (9) yi (10) yi (11) bi (12) bi (13) wu (14) wu (15) di (16) di
 (17) yu (18) yu (19) ma (20) ma (21) na (22) na

5. Прослухайте запис і напишіть звуки, які ви почули:

- (1) _____ (2) _____ (3) _____
 (4) _____ (5) _____ (6) _____
 (7) _____ (8) _____ (9) _____

II. Слухайте і повторюйте

ā	á	ǎ	à
ō	ó	ǒ	ò
ē	é	ě	è
yī	yí	yǐ	yì
wū	wú	wǔ	wù
yū	yú	yǔ	yù
bō	bó	pǒ	pó
bǔ	bù	pǔ	pù
mō	mò	fō	fó



dā	dà	tē	tè
dī	dì	tī	tì
nǚ	nǚ	lù	lù

III. Слушайте і повторюйте

é	гусак	è	голодний
wǔ	п'ять	wù	туман
rá	повзти	rà	боятися
bà	батько	bā	вісім
ǎ	бити	dà	великий
tā	він	tǎ	пагода
mā	вона	mǎ	кінь
ná	брати	nà	то
bǐ	порівнювати	nǎ	который
mǐ	рис	pí	шкіра
nǚ	жінка	pí	ти
lù	дорога	lù	зелений
		bù	ні

IV. Слушайте і повторюйте

yúfū	рибалка	fùyù	заможний
dìyī	перший	dìyù	пекло
dà yǔ	злива	tǐyù	фізкультура
dà yǔ	злива	dà yú	велика риба
dà yǔ	пальто	dà yù	загальний зміст
yí lù	всі без винятку	yù lì	сила волі
dì tú	мапа	lì yì	користь
fǎ lù	право	tǔ dì	земля
lǐ fà	стригтися	fǎ lì	сила закону
pí fū	шкіра	lǐ fǎ	законодавство
		bǐ yù	метафора

0.3

I. Розпізнавання звуків

1. Помітьте звук, який ви почули:

(1) A. gǔ B. kǔ []



- | | | |
|--------------|---------|-----|
| (2) A. gān | B. gēn | [] |
| (3) A. kǎo | B. kǒu | [] |
| (4) A. dǎi | B. děi | [] |
| (5) A. tán | B. táng | [] |
| (6) A. lóng | B. léng | [] |
| (7) A. kǎo | B. kào | [] |
| (8) A. gān | B. gàn | [] |
| (9) A. hǎo | B. hào | [] |
| (10) A. máng | B. mǎng | [] |
| (11) A. tāi | B. tài | [] |
| (12) A. dǒng | B. dòng | [] |

2. Запишіть ініціали, які ви почули:

- | | | | |
|-------------|-------------|--------------|--------------|
| (1) ____ āi | (2) ____ āi | (3) ____ ǎo | (4) ____ ǎo |
| (5) ____ ěn | (6) ____ ěn | (7) ____ áng | (8) ____ áng |

3. Запишіть фінали, які ви почули:

- | | | | |
|-------------|-------------|-------------|-------------|
| (1) b ____ | (2) b ____ | (3) p ____ | (4) p ____ |
| (5) m ____ | (6) m ____ | (7) t ____ | (8) t ____ |
| (9) t ____ | (10) k ____ | (11) k ____ | (12) k ____ |
| (13) k ____ | (14) k ____ | (15) h ____ | (16) h ____ |
| (17) h ____ | (18) h ____ | | |

4. Помітьте тони, що ви почули:

- | | | | | |
|--------------|------------|--------------|-------------|---------------|
| (1) gao | (2) gao | (3) gao | (4) gao | (5) kafei |
| (6) bangmang | (7) gaokao | (8) kanwu | (9) laodong | (10) tengtong |
| (11) nenggou | (12) fennu | (13) daode | (14) paodan | (15) dafeng |
| (16) tanlan | (17) botao | (18) hanleng | | |

5. Прослухайте запис і напишіть звуки, що ви почули:

- | | | |
|-----------|-----------|-----------|
| (1) _____ | (2) _____ | (3) _____ |
| (4) _____ | (5) _____ | (6) _____ |
| (7) _____ | (8) _____ | (9) _____ |

6. Прослухайте і помітьте звуки з нейтральним тоном, що ви почули:

- | | | | | | | |
|----------|----------|----------|------------|-----------|----------|-------------|
| (1) gege | (2) keyi | (3) boli | (4) dangan | (5) yikao | (6) yifu | (7) houlong |
|----------|----------|----------|------------|-----------|----------|-------------|



II. Слушайте і півторюйте

āi	ēi	āo	ōu
ān	ēn	āng	ēng
bái	bèi	bàn	bāng
páo	pǒu	pén	pēng
mài	méi	fēi	fǒu
dàn	dāng	tóu	tòng
nǎi	néng	lǎo	lóng
gǔ	kǔ	hǔ	

III. Слушайте і повторюйте

bàba	тато	māma	мама
nǎinai	бабуся	gēge	старший брат
mèimei	молодша сестра	tāmen	вони
nǐ de	твій	dòufu	тоуфу
nǎodai	голова		

IV. Слушайте і повторюйте

ài	любити	ǎi	низкий		
gàn	робити	gān	сухий	gǎn	осмілитися
gǒu	пес	gòu	достатній	gōu	канава
hěn	дуже	hèn	ненавидіти		
tāng	суп	táng	цукор		
tǎng	лежати	tàng	палючий		
fēi	літати	fēn	ділити	fēng	вітер
gǎi	виправляти	gěi	давати		
kāi	відкривати	hái	ще		
néng	могти	lěng	холодний		
lóng	дракон	láng	вовк		
bái	білий	bān	клас; робоча зміна		

lái	приходити	lán	синій
nán	чоловік	mǎn	повний
màn	повільний	máng	зайнятий
hóng	червоний	gāo	високий
hēi	чорний		

V. Слухайте і півторюйте

kān mén	сторожити	kāi mén	відкривати двері
hēibǎn	класна дошка	hěn bái	дуже білий
lǎohǔ	тигр	láodòng	праця
gǔdài	давнина	kǔhǎi	море страждань
dédào	отримувати	dàodé	мораль
táorǎo	збігати	bàodào	відмітити прибуття
Wěiměi	Північна Америка	měilì	красивий
bāngmáng	допомогати	bèndàn	дурень
tóuténg	головний біль	ménkǒu	двері
Hànyǔ	китайська мова		

0.4

I. Розпізнавання звуків

1. Помітьте звуки, які почули:

- | | | |
|--------------|----------|-----|
| (1) A. jiā | B. qiā | [] |
| (2) A. jiǒng | B. qióng | [] |
| (3) A. gāo | B. jiào | [] |
| (4) A. kàn | B. quán | [] |
| (5) A. hǎo | B. xiǎo | [] |
| (6) A. qiú | B. qú | [] |
| (7) A. jiǔ | B. jǔ | [] |
| (8) A. xiān | B. xuān | [] |
| (9) A. qīn | B. qūn | [] |
| (10) A. jiě | B. jué | [] |
| (11) A. jiā | B. jiǎ | [] |



- (12) A. xué B. xuě []
 (13) A. jiàng B. jiǎng []
 (14) A. xiào B. xiǎo []

2. Заповніть ініціалі, які ви почули:

- (1) ____ iē (2) ____ iě (3) ____ ián (4) ____ iàn
 (5) ____ íng (6) ____ ĭng (7) ____ ĭng (8) ____ iā ____ íng
 (9) ____ ué ____ iào (10) ____ iān ____ iáng

3. Запишіть фінали, які ви почули:

- (1) b _____ (2) p _____ (3) d _____ (4) n _____
 (5) l _____ (6) x _____ (7) x _____ (8) q _____
 (9) j _____ (10) l ____ j ____ (11) b ____ j ____ (12) x ____ d ____
 (13) j ____ j ____ (14) j ____ l ____ (15) q ____ x ____ (16) q ____ l ____

4. Помітьте тони, які ви почули:

- (1) jiqi (2) jiuqing (3) jianbing (4) pingqiong (5) mingliang (6) lingdang
 (7) qianmian (8) mianbao (9) qifen (10) xiawu

5. Прослухайте і запишіть звуки, які ви почули:

- (1) (2) (3) (4)
 (5) (6) (7) (8)
 (9) (10) (11) (12)
 (13) (14) (15) (16)
 (17) (18)

II. Слухайте і повторюйте

- | | | | |
|-----|------|-------|--|
| jiē | dīē | qiē | tiē |
| xī | xīē | xiān | xiāng |
| yú | yuè | yuán | |
| jù | jiǔ | qù | qiú xǔ xiū |
| lán | liàn | láng | liàng |
| máo | miáo | pào | piào |
| xìn | xíng | xiàng | xióng |

III. Слушайте і повторюйте

yāo	поперек	yáo	качати	yào	треба
yóu	оля	yǒu	мати	yòu	знову
jīā	дім	jiǎ	фальшивий	jià	відпустка
xīng	зірка	xǐng	прокидатися	xíng	можна; рухатися
xiǎng	думати; хотіти	xiàng	у напрямку до	xiāng	ароматний
yě	теж	yè	ніч		
yān	дим	yán	сіль		
qiāo	стучати	qiáo	міст		
xiǎo	маленький	xiào	сміятися		
xiān	xián зпочатку	xián	солений		
tīng	слухати	tíng	зупинятися		
nián	рік	niàn	читати вголос		
nǎo	мозок	niǎo	птаха		
nán	чоловік	nián	рік		
niú	корова	nǚ	жінка		
qiē	різати	quē	не вистачати		
xiě	писати	xuē	вивчати		
qiú	м'яч	jiǔ	вино		
xióng	ведмідь	qióng	бідний		
yòng	використовувати	yún	хмара		

IV. Слушайте і повторюйте наступні звуки, звертаючи увагу на змінення 3-го тону:

kǒuyǔ	розмовна мова	yǒnggǎn	хоробрий
měinǚ	красива жінка	xiǎo niǎo	маленька птаха
lǎojiā	рідне місто	kǎoyā	печена качка
dǎnxīn	закуска	jiǎngjīn	премія; бонус
jiějué	вирішати	yǔyán	мова
bǎohù	захищати	fǎlǜ	закон
kě'ài	милий	kěndìng	впевнений



V. Слушайте і повторюйте

yóuyǒng	плавати	yǒuyòng	корисний
jīqì	машина	qíjì	чудо
xūyào	потрібен	xīyào	західні ліки
juéding	вирішити	quèding	визначати
quēdiǎn	недолік	quántiān	весь день
xuéxí	вчитися	xīūxi	відпочивати
qīnwǎn	цілувати	qǐngwèn	Будьте ласкаві, скажіть...
jiéyuē	економити		
yuánlìàng	прощати		
xuǎnjǔ	вибори	xiàtiān	літо
jīntiān	сьогодні	míngtiān	завтра
qiūtiān	осінь	dōngtiān	зима
qùnián	минулого року	jīnnián	цього року
míngnián	наступного року	xīnxiān	свіжий
Měiguó	США	Jiānádà	Канада
Yīngguó	Велика Британія	Éluósī	Росія
xún xù jiàn jìn	поступово просуватися вперед		
lóng téng hǔ yuè	літаючі дракони і стрибаючі тигри; описаних сильні потужні.		

0.5

I. Розпізнавання звуків

1. Помітьте звук, який ви почули:

- | | | |
|-------------|---------|-----|
| (1) A. zì | B. cí | [] |
| (2) A. cū | B. zú | [] |
| (3) A. zì | B. jǐ | [] |
| (4) A. cí | B. qì | [] |
| (5) A. zūn | B. jūn | [] |
| (6) A. cuān | B. quán | [] |
| (7) A. cán | B. tán | [] |
| (8) A. sǎo | B. xiǎo | [] |
| (9) A. cǎo | B. qiáo | [] |

- | | | |
|-------------|---------|-----|
| (10) A. zǒu | B. zuò | [] |
| (11) A. gān | B. guǎn | [] |
| (12) A. kěn | B. kǔn | [] |
| (13) A. kēi | B. kuī | [] |
| (14) A. cuò | B. cuō | [] |
| (15) A. wén | B. wèn | [] |
| (16) A. zuǐ | B. zuì | [] |
| (17) A. cí | B. cì | [] |

2. Запишіть ініціали, які ви почули:

- | | | | |
|-----------------|------------------|--------------------|--------------------|
| (1) ___ ā | (2) ___ iā | (3) ___ ān | (4) ___ ián |
| (5) ___ ǎo | (6) ___ iǎo | (7) ___ ì ___ í | (8) ___ ì ___ ī |
| (9) ___ í ___ ì | (10) ___ ī ___ ì | (11) ___ íng ___ í | (12) ___ íng ___ ì |

3. Запишіть фінали, які ви почули:

- | | | | |
|------------------|------------------|------------------|------------------|
| (1) k ___ | (2) k ___ | (3) k ___ | (4) k ___ |
| (5) k ___ | (6) h ___ | (7) h ___ | (8) h ___ |
| (9) h ___ | (10) g ___ | (11) g ___ | (12) d ___ |
| (13) d ___ | (14) t ___ | (15) t ___ | (16) g ___ z ___ |
| (17) c ___ c ___ | (18) z ___ s ___ | (19) c ___ g ___ | (20) t ___ k ___ |
| (21) h ___ l | | | |

4. Помітьте тони, які ви почули:

- | | | | | | |
|--------------|---------------|-----------|-------------|------------|-------------|
| (1) kuajiang | (2) kuanguang | (3) tuola | (4) zuoye | (5) jisuan | (6) kuaisu |
| (7) nuanhuo | (8) cuican | (9) weida | (10) guojia | (11) huida | (12) wandan |

5. Прослухайте і запишіть звуки, які ви почули:

- | | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|
| (1) _____ | (2) _____ | (3) _____ | (4) _____ |
| (5) _____ | (6) _____ | (7) _____ | (8) _____ |
| (9) _____ | | | |

II. Слухайте і повторюйте

- | | | | | | |
|----|-----|-----|-----|-----|-----|
| wā | wō | wài | wèi | wǎn | wěn |
| dū | dōu | duō | tú | tóu | tuó |



gù	guà	guài	guān	guāng	
hù	huà	huài	huán	huáng	
zī	zū	cì	cù	sì	sù
zài	cài	sài			
zǎn	zāng	zěn			
cān	cáng	cēn			
zī	jī	cī	qī	sī	xī
zǎn	jiǎn				

III. Слушайте і повторюйте наступні склади, звертаючи увагу на різницю між звуками u та ü:

dùn	jūn	tún	qún	zǔ	jù	cù	qú
xuǎn	suàn	kuān	quán	zuān	juān		

IV. Слушайте і повторюйте

cāi	відгадувати	cái	здібності	cài	страва
tuǐ	нога	tuī	товкати	tuì	відходити; повертати
suān	кислий	suàn	підраховувати		
zuǐ	рот	zuì	самий		
sān	три	sǎn	парасолька		
guā	диня; гарбуз	guà	вішати		
dōu	всі	duō	багато		
guài	дивний	kuài	швидкий		
zuò	робити	zǒu	ходити; їздити		
guó	країна	gǒu	пес		

V. Слушайте і повторюйте наступні склади, звертаючи увагу на змінення 3-го тону:

gǔdiǎn	класичний	yǔfǎ	граматика
wǔdǎo	танець	yǒuhǎo	дружній
lǐǎojiě	розуміти	yǒnggǎn	хоробрий
yǔyì	плац	Běijīng	Пекін



yǐjīng	вже	Fǎguó	Франція
Déguó	Німеччина	měilì	красивий
hěn nán	дуже важкий	cǎodì	газон
bǐsài	змагання		
jiǎn yàn	перевірка		

VI. Слухайте і повторюйте:

jīdàn	яйце	zǐdàn	куля
jìsuàn	рахувати	zìxuǎn	вибирати самому
bízǐ	ніс	bǐjì	записи
zìjǐ	сам	cíqì	фарфор
cānguān	відвідувати	sījī	водій
qǐzǎo	вставати рано	tānguān	корумпований чиновник
cōngmíng	розумний	tǐcāo	гімнастика
sēnlín	ліс		

0.6

I. Розпізнавання звуків

1. Помітьте склад, який ви почули:

- | | | |
|--------------|---------|--------------|
| (1) A. zhǐ | B. chí | [] |
| (2) A. zhì | B. zì | [] |
| (3) A. chí | B. cí | [] |
| (4) A. zhī | B. jī | [] |
| (5) A. chī | B. qì | [] |
| (6) A. shí | B. xí | [] |
| (7) A. rì | B. rè | [] |
| (8) A. chuān | B. quān | [] |
| (9) A. shào | B. xiào | [] |
| (10) A. shā | B. shān | C. shāng [] |



- | | | | |
|---------------|----------|-----------|-----|
| (11) A. chán | B. chuán | C. chuáng | [] |
| (12) A. chī | B. chē | C. chū | [] |
| (13) A. piāo | B. piǎo | C. piào | [] |
| (14) A. zhāng | B. zhǎng | C. zhàng | [] |
| (15) A. chōng | B. chóng | C. chòng | [] |
| (16) A. chū | B. chú | C. chù | [] |
| (17) A. cí | B. cǐ | C. cì | [] |

2. Заповніть ініціалі, які ви почули:

- | | | | |
|----------------------|-------------------|----------------------|--------------------|
| (1) ___ ī | (2) ___ ī | (3) ___ ì | (4) ___ ì |
| (5) ___ í | (6) ___ í | (7) ___ í | (8) ___ ǐ |
| (9) ___ ì | (10) ___ ǐ ___ ǒu | (11) ___ ūn ___ uāng | (12) ___ án ___ āo |
| (13) ___ āng ___ èng | | | |

3. Помітьте тони, які ви почули:

- | | | | | | |
|--------------|--------------|------------|--------------|--------------|-------------|
| (1) shici | (2) turan | (3) caice | (4) zaoyu | (5) congrong | (6) renming |
| (7) ruguo | (8) shuxi | (9) re'ai | (10) suanshu | (11) chize | (12) shishi |
| (13) zhunbei | (14) shuiwen | (15) chuli | (16) shencha | | |

4. Прослухайте і запишіть склади, які ви почули:

- | | | | |
|-----------|------------|-----------|-----------|
| (1) _____ | (2) _____ | (3) _____ | (4) _____ |
| (5) _____ | (6) _____ | (7) _____ | (8) _____ |
| (9) _____ | (10) _____ | | |

II. Слухайте і повторюйте

- | | | | | | | | | |
|-------|------|------|----|----|----|----|----|----|
| zhī | chī | shī | jī | qī | xī | zī | cī | sī |
| zhā | zā | jiā | | | | | | |
| chā | cā | qiā | | | | | | |
| chuán | cuàn | quān | | | | | | |
| shāo | sǎo | xiào | | | | | | |
| rè | rì | lì | | | | | | |

III. Слушайте і повторюйте наступні склади, звертаючи увагу на фіналі з ерізацією:

huār	квітка	niǎo	птаха
wáng	грати	zhèr	тут
nàr	там	nǎr	де

IV. Слушайте і повторюйте

shū	книга	shǔ	рахувати	shù	дерево
zhù	жити, мешкати	zhū	поросся		
chuān	одягати	chuán	човен		
chuáng	ліжко	chuāng	вікно		
shuǐ	вода	shuí	хто		
chūn	весна	chǔn	дурний		
shuō	говорити	shōu	отримувати		
shān	гора	sān	три		
zhǎo	шукати	zǎo	рано		
èr	два				

V. Слушайте і повторюйте

zhīdao	знати	chí dào	пізно	qǐ dǎo	молитися
rúguǒ	якщо	lùguò	проходити мимо		
shǎoshù	меншість	xiǎoshù	маленьке дерево		
qìchē	машина	qíchē	їздити на велосипедах		
shí sì	чотирнадцять	sìshí	сорок		
róuruǎn	м'який	tūrán	раптово		
shāmò	пустеля	shénme	що		
shàngwǔ	ранок	xiàwǔ	день (після полудні)		
shuǐjiǎo	пельмені	shuìjiào	спати		
róngyì	легкий	rènyì	самовільно		
érzi	син	ěrdou	вухо		
cèsuǒ	туалет	chùsuǒ	розташування		
Zhōngguó	Китай				
shí shì qiú shì	бути реалістичним і практичним				



rén shān rén hǎi	набилося стільки, що яблуку ніде було впасти
qī zǔ bā shé	всі говорять разом
shān qīng shuǐ xiù	зелені горби і чисті води
kāi yèchē	працювати до пізньої ночі
yǎo ěrduo	шептати на вухо
pāi mǎpì	підлещуватися

VI. Слухайте и повторюйте

Bǎi wén bù rú yí jiàn.

Краще один раз побачити, ніж сто раз почути.

Shībài shì chénggōng zhī mǔ.

Поразка – мати успіху.

Cùn yǒu suǒ cháng, chǐ yǒu suǒ duǎn.

В кожного є свої недиліки.

Dì-yī kè Nín Guìxìng

第一课 您贵姓

Урок 1. Як ваше прізвище?

I. Прочитайте слова і речення:

míngzi	ім'я	míngjì	„зарубити собі на носі”; добре запам'ятати
guó	країна	gǒu	пес
jiào	звати	diào	падати
dōu	всі; обидва	dú	отрута
		duō	багато
bù hǎo			
bù shuō Hànyǔ			
bú shì Zhōngguó rén			
Wǒ bú xìng Wáng. Wǒ bú jiào Wáng Yīng.			

II. Слова і конструкції:

1. Вправи з заміщенням:

- (1) A. 你是哪国人?
B. 我是中国人。

Wūkèlán	Měiguó
乌克兰	美国
Éluósī	Yīngguó
俄罗斯	英国

- (2) A. 她是中国人吗?
B. 她是中国人。

Wūkèlán	Měiguó
乌克兰	美国
Éluósī	Yīngguó
俄罗斯	英国



(3) A. 你是不是中国人?

B. 我不是中国人。

Wūkèlán Měiguó

乌克兰 美国

Éluósī Yīngguó

俄罗斯 英国

(4) 您说乌克兰语还是说英语?

Zhāng Wáng

姓张 …… 姓王

Wáng Shān Huáng Shān

叫王山…… 叫黄山

(5) 我是老师,他也是老师,我们都是老师。

Wáng

姓王

说汉语

不是中国人

2. Заповніть пробіли в реченнях наступними словами:

是 说 姓 叫

(1) 他 ___ 哪国人?

(2) 我 ___ 马。

(3) 他 ___ 什么名字?

(4) 她不 ___ 汉语。

也 都

(5) 我是乌克兰人,他 ___ 是乌克兰人,我们 ___ 是乌克兰人。

(6) 我不是中国人,他 ___ 不是中国人, ___ 不是中国人。

吗 呢

(7) A: 您说乌克兰语 ___ ?

B: 我不说乌克兰语。您 ___ ?



A: 我也不说乌克兰语。

3. Перетворіть речення в заперечну форму:

- (1) 他是汉语老师。
- (2) 他说乌克兰语。
- (3) 他们都是乌克兰人。

4. Організуйте ряди слів у правильні речення:

- (1) 我 乌克兰 人是
- (2) 她 乌克兰 人是 也
- (3) 他 乌克兰 人是 不
- (4) 你 叫 名字 什么

5. Перетворіть речення на питання із часткою 吗 ma та X 不 bu X:

- (1) 他是我同学。
- (2) 他说汉语。
- (3) 他是张老师。

6. Перекладіть речення на китайську мову:

- (1) Я розмовляю тільки китайською.
- (2) Як твоє ім'я?
- (3) Ти китаець?
- (4) Ти розмовляєш російською чи українською?
- (5) Ван-не моє прізвище, Моє прізвище – Чжан.

III. Аудіювання:

1. Як прізвище того, хто говорить?
2. Чи він розмовляє українською?
3. З яких вони країн?



4. Яку помилку зробив хлопчик?
5. Дівчина – українка чи китаянка?
6. Скільки осіб розмовляло? Як їх звати?

IV. Розмовна практика:

1. Запитайте свого однокласника і відповідайте на наступні питання:
 Як твоє ім'я?
 Хто ви за національністю
 Ти розмовляєш китайською?
2. А представте собі : ваше ім'я, національність (громадянство), чи ви розмовляєте китайською, ім'я вашого викладача і тощо
3. Представте одного з ваших однокласників.

V. Прочіть текст і відповідіть на питання:

白小红, 女, 中国人, 说汉语, 也说乌克兰语。
 王英, 女, 华裔乌克兰人, 说乌克兰语, 也说一点儿汉语。
 维恰, 男, 乌克兰人, 只说乌克兰语。
 萨沙, 男, 俄罗斯人, 说乌克兰语, 也说俄语。
 张老师, 男, 汉语老师。

Скільки осіб брало участь в діалозі? З яких вони країн?

Хто з них розмовляє китайською, хто російською, хто українською?

VI. Заповніть таблицю використовуючи ієрогліфи:

姓名	性别	国籍
xìngmíng прізвище та ім'я	xìngbié стать	guójí громадянство



Додаткові слова:

乌克兰 (імен.)	wūkèián	Україна
华裔 (імен.)	huáyì	китаець, який має громадянство іншої країни
一点儿	yì diǎnr	трохи
男 (прикм.)	nán	чоловічий
女 (прикм.)	nǚ	жіночий



Dì-èr Kè Rènshi Nǐ Hěn Gāoxìng

第二课 认识你很高兴

Урок 2. Радий з тобою познайомитися

I. Прочитайте слова:

1. Прочитайте слова і фрази вголос.

rènshi	знати	riàoliang	гарний
réngyou	друг	xǐhuan	подобатися
shénme	що	míngzi	ім'я
lǎoshī	викладач	pǔtōng	звичайний
nǎ guó	яка країна	Déguó	Німеччина
qǐng zuò	сідайте, будь ласка		
qǐng jìn	заходьте, будь ласка		

II. Слова і конструкції:

1. Вправи з заміщенням:

(1) 这是我的女朋友。

男朋友	好朋友
老朋友	老同学
汉语老师	

(2) A: 你在哪儿学习?

B: 我在基辅国立科技大学学习。

Jīfǔ Yǔyán Dàxué	Hāěrkēfū Guólì Dàxué
基辅语言 大学	哈尔科夫国立 大学
Àodésà Yīnyuè Xuéyuàn	Mòsīkē Guójì Guānxi Xuéyuàn
教德萨 音乐 学院	莫斯科国际 关系 学院

(3) A: 我可(以)不可以给你打电话?

B: 可以。

发电子邮件
写信

(4) A: 东方学院怎么样?

B: 东方学院很大, 也很好。

很大, 也很漂亮
不大, 也不漂亮

(5) A: 请进!

B: 好。谢谢!

坐
喝茶

2. Заповніть пробіли у реченнях наступними словами:

打 发 喝 喜欢 认识 工作

(1) 我可以给你_____电话吗?

(2) 我可以给你_____电子邮件吗?

(3) 很高兴_____你!

(4) 你在哪儿_____?

(5) 请_____茶。

3. Організуйте ряди слів у правильні речення:

(1) 我 进出口公司 在 工作

(2) 他 我们 老师 的 是

(3) 我 东亚学系 学生 的 是

(4) 我 打电话 可以 吗 给 你

4. Закінчіть речення, використовуючи конструкцію“很+прикм.”

(1) 认识你我_____。

(2) 我的大学_____。

(3) 他的女朋友_____。

(4) 我的工作_____。



5. (1) Прочитайте швидко телефонні номери:

5674932 2478321 9069543

24379067 21041796

(2) Запишіть телефонні номери, які ви почули:

6. Перекладіть речення на китайську мову:

(1) Радий з тобою познайомитися!

(2) Заходьте, будь ласка!

(3) Я навчаюсь на факультеті сходознавства Київського університета.

(4) Його дівчина красива.

(5) Їх університет великий і красивий.

III. Аудіювання:

1. Він віддає перевагу телефону чи електронній пошті?
2. Він правильно почув (номер)?
3. Пан Чжан є на місці?
4. Цей чоловік – викладач або студент?
5. Що вдає з себе його університет?
6. Чи всім студентам подобається їх викладач китайської мови??
7. Вони обидва зараз знаходяться в одному місті?

IV. Розмовна практика

1. Запитайте і відповідіть:

Обміняйтеся телефонними номерами.



2. Розповідіть про себе: де ви навчаєтесь; що уявляє з себе ваш університет і чи він вам подобається.

3. Відгадайте, що каже господарка:



V. Прочитайте візитну картку (名片 Míngpiàn) і відповідіть на питання:

北京大学中文系

江力教授

地址：北京白马大街134号405室

电话：54647086(O) 51887976(H)

传真：54641890 电子邮件：jiangli@hotmail.com

Хто такий Jiang Li? Де він працює? Де він мешкає?

Який в нього номер телефону і факсу?



VI. Напишіть коротку розповідь про ваш університет за допомогою наступних слів:

我 在……学习
好 大 漂亮 喜欢

Додаткові слова:

基辅	(імен.)	jīfǔ	Київ
哈尔科夫	(імен.)	hā'ěrkēfū	Харків
敖德萨	(імен.)	Àodésà	Одеса
莫斯科	(імен.)	Mòsikē	Москва
伦敦	(імен.)	Lúndūn	Лондон
写	(дієсл.)	xiě	писати
信	(імен.)	xìn	лист
名片	(імен.)	míngpiàn	візитна картка
北京	(імен.)	Běijīng	Пекін
教授	(імен.)	jiàoshòu	професор
地址	(імен.)	dìzhǐ	адреса
街	(імен.)	jiē	вулиця
号	(рах. сл.)	hào	номер
室	(імен.)	shì	кімната
传真	(імен.)	chuánzhēn	факс



Dì-sān Kè Nǐ Jiā Yǒu Jǐ Kǒu Rén

第三课 你家有几口人

Урок 3. Скільки осіб в твоїй сім'ї

I. Прочитайте наступні фрази вголос:

shíyī	одиннадцять	yìbǎi	сто
yì qiān	тисяча	yí wàn	десять тисяч
yí gè rén	людина	yí suì	один рік (вік)
yì kǒu rén	особа (у сім'ї)	yì jiā rén	вся сім'я
bàba	тато	māma	мама
háizi	дитина (діти)	tàitai	жінка
duōshao	скільки	dìfang	місце
qù	йти	qíu	благати
shǎo	декілька; небагато	xiǎo	маленький

II. Слова і конструкції:

1. Вправи з заміщенням:

(1) A: 你家有几口人?

B: 我家有四口人。

三 七 十

(2) A: 你们学校有多少学生?

B: 我们学校大概有三万个学生。

五百 两千
两千五百

(3) A: 他多大?

B: 他两岁。

十八岁 二十一岁
三十五岁

- (4) A: 你为什么想学习汉语?
B: 因为我有很多中国朋友。

我喜欢汉语
我爷爷、奶奶在中国
我们在中国有一个公司
我想去中国工作
老板让我去中国工作

2. Заповніть пробіли наступними словами:

个 口 岁

- (1) 你有几___中国朋友?
(2) 我家有三___人。
(3) 我二十___。

几 多少

- (4) 你们有___个汉语老师?
(5) 乌克兰有___人?

两 二

- (6) 我们班有___个汉语老师。
(7) 我们大学有十___个汉语老师。

3. Організуйте ряди слів у правильні речення:

- (1) 你家 口 人 几 有
(2) 你 个 几 中国 朋友 有
(3) 你们 学校 学生 多少 有
(4) 想 我 工作 中国 去
(5) 老板 让 去 中国 我 工作

4. (1) Прочитайте наступні номери:

94 8597 66 1185 997 6100 960 0000
65 0087 106 8583 154 0681 13 0000 0000



(2) Напишіть номери, які ви почули:

5. Перекладіть речення на китайську мову:

- (1) В нього є два китайських друга.
- (2) В нього є багато китайських друзів.
- (3) В нього не має китайських друзів.
- (4) В нашому університеті не має викладачем китайської.
- (5) В нашому інституті багато китайських студентів.
- (6) В вашому інституті є студенти, які вивчають китайську мову?

III. Аудіювання:

1. Його жінка теж тут?
2. Він більш любить синове чи дочок?
3. Що він про неї думає?
4. Скільки років приблизно цьому чоловіку?
5. Яке населення в Шанхаї?
6. Чому він бажає вивчати китайську?
7. Чи його компанія направить його на працю до Китаю?

IV. Розмовна практика:

1. Запитайте і відповідіть:

Скільки людей навчається в нашому інституті?



Скільки осіб в твоїй сім'ї?

Чому ти вивчаєш китайську?

2. Розповідь про свою сім'ю або інститут.

V. Прочитайте текст і відповіді на запитання:

我们学校有两万多个学生，有一百多个人学习汉语。我们学校很大，也很漂亮。我非常喜欢我们学校。

我们的汉语老师是女的，姓王。王老师是上海人，她先生也是我们学校的老师，是语文系教授。他们有两个孩子。小孩子十一岁，上小学；大孩子十九岁，上大学，是我的同学。王老师和她先生的普通话都很好。但是，他们的孩子汉语很不好。

Скільки студентів навчається в університеті?

Скільки студентів вивчають китайську мову?

Скільки осіб в сім'ї професора Wang?

Як (на яком рівні) їх китайська мова?

VI. Напишіть коротку розповідь про свою сім'ю або інститут, користуючись конструкціями: 我家有…… або 我们学校有……



Додаткові слова:

爷爷	(імен.)	yéye	дідусь
奶奶	(імен.)	nǎinai	бабуся
多	(частка)	duō	більше
非常	(присл.)	fēicháng	дуже
教授	(імен.)	jiàoshòu	професор
先生	(імен.)	xiānsheng	пан; муж



Dì-sì kè Zhè Zhāng Dìtú Shì Wūkèlánwén de

第四课 这张地图是乌克兰文的

Урок 4. Ця карта – на українській мові

I. Прочитайте наступні слова і фрази:

zhèr	тут	nàr	там
nǎr	де	wánr	грати
cídiǎn	словник	cítiě	магніт
shuí	хто	shuǐ	вода
zhīdao	знати	zhǐdǎo	вести; керувати
qǐngwèn	Скажіть, будь ласка	qīnwěn	цілувати
yǒuyòng	корисний	yóuyǒng	плавати
shàngkè	відвідати заняття	chànggē	співати пісні

II. Слова і конструкції:

1. Вправи з заміщенням:

(1) A: 我看一下，行吗？

B: 行。

用 借

(2) 这两张地图都是乌克兰文的。

中文
英文

(3) 哪本词典是老师的？

本 书 支 笔
个 本子

(4) 这本词典非常好。

大 有用
漂亮

2. Заповніть пробіли у реченнях наступними словами:

问 用 玩儿 知道

- (1) 我想去北京_____。
- (2) 他在哪个教室上课, 你_____吗?
- (3) 请_____, 这是您的词典吗?
- (4) 我可不可以_____一下您的词典?

本 张 个 支 下

- (5) 让我看一_____你的中国地图, 可以吗?
- (6) 这_____词典很有用。
- (7) 那_____本子是誰的?
- (8) 我有两_____乌克兰地图。
- (9) 这_____书很有意思。
- (10) 请给我一_____笔, 好吗?

3. Закінчіть речення:

- 那个地方_____, _____。(大 漂亮)
- 他乌克兰语_____, 英语_____。(好)
- 他们学校老师_____, 学生_____。(少 多)

4. Перекладіть наступні речення на китайську мову:

- (1) Мені подобається оце, і не подобається ото.
- (2) Ця карта Китаю - дуже корисна речі.
- (3) Цей словник дуже гарний.
- (4) Можна покористуватися твоїм словником?



(5) Чиї ці два словники?

III. Аудіювання:

1. Що в нього є?
2. О чей це словник?
3. Чому цьому чоловіку потрібна карта Китаю?
4. Що ця жінка думає про книгу?
5. Чи позичає жінка словник чоловікові?
6. На яку карту дивився чоловік?
7. Чому цей хлопчик вважає китайську мову корисною?

IV. Розмовна практика:

1. Запитайте і відповідайте:

В тебе є карта Китаю? Ця карта на німецькій чи на китайській мові?

В тебе є словник? Що це за словник? Чи він корисний?

2. Позич мапу або словник в одного з твоїх однокласників.

V. Прочитайте текст і відповідіть на запитання:

中国在东半球，乌克兰也在东半球。乌克兰很大，中国也很大。中国人口很多，乌克兰人口不多。中国人说汉语，乌克兰人说乌克兰语和俄语。中国人学习英语或者乌克兰语，乌克兰人学习汉语。中国人说英语很好学，乌克兰人说汉语不好学。

В чому різниця між Україною і Китаєм?

VI. коротку розповідь про мапу або словник, користуючись конструкцією 我有……

коротку розповідь про мапу або словник, користуючись конструкцією 我有……

(слова для довідки: 这 好 大 有用 漂亮)



Додаткові слова:

东半球	(імен.)	dōngbànqiú	східна півкуля
西半球	(імен.)	xībànqiú	західна півкуля
或者	(спол.)	huòzhě	або
人口	(імен.)	rénkǒu	населення
好学	(прикм.)	hǎo xué	легкий у вивчанні



Dì-wǔ kè Néng bu Néng Shì yì Shì

第五课 能不能试一试

Урок 5. Можна приміряти?

I. Прочитайте наступні слова і фрази:

买	mǎi	купувати	卖	mài	продавати
千	qiān	тисяча	钱	qián	гроші
吃	chī	їсти	迟	chí	пізно
最	zuì	най	嘴	zuǐ	рот
菜	cài	страва	猜	cāi	відгадувати
要	yào	хотіти	腰	yāo	поперек; нирки
会	huì	вміти	灰	huī	попіл 回 huí повертатися
睡觉	shuìjiào	йти спати	水饺	shuǐjiǎo	пельмені
房间	fángjiān	кімната	饭店	fàndiàn	ресторан

这件白衬衫多少钱? Zhè jiàn bái chènshān duōshao qián?

这条也太大。 Zhè tiáo yě tài dà.

你要酸辣汤? Nǐ yào suānlàotāng?

对, 我要酸辣汤。 Duì, wǒ yào suānlàotāng.

II. Слова і конструкції

1. Вправи з заміщенням:

(1) A: 你会说汉语吗?

B: 我会说一点儿汉语。

说……乌克兰语 写……汉字



(2) A: 这件白衬衫多少钱?

B: 一百五十块。

那条裤子
这件衣服
那本书

(3) A: 能不能试一试?

B: 当然可以。

看一看 问一问
用一用 休息休息

(4) 那是他们饭店最好吃的菜。

贵
便宜

(5) 这个菜很辣。

不 不太
比较 非常

2. Заповніть пробіли у реченнях наступними словами:

和 也 还

(1) 我要买衬衫_____裤子。

(2) 我想买一件衬衫, 他_____想买一件衬衫。

(3) 我想买一件衬衫, _____想买一条裤子。

3. Заповніть пробіли прикметниками:

(1) 这个饭店的菜非常_____。

(2) 这条裤子很_____。

(3) 两百块? 太_____了!

(4) 这是一本非常_____的书。

(5) 我不喜欢这件白衬衫, 我喜欢那件_____衬衫。

(6) 我喜欢吃_____的, 不喜欢吃_____的。

4. Перекладіть речення на китайську мову:

(1) Я трохи розмовляю китайською.

(2) Можна мені примірити?



- (3) Цього ви бажаєте, пане?
- (4) Ця страва досить смачна.
- (5) Я люблю купувати речі в маленьких магазинах.
- (6) Там є дуже великий магазин.

III. Аудіювання:

1. Він добре знати китайську мову?
2. Скільки коштує ця сорочка?
3. Чого він хоче?
4. Де вони?
5. Чому у цьому ресторані такі коштовні страви?
6. До яких місць вони люблять ходити за покупками? Чому?
7. Як вони відчують, смачна страва?

IV. Розмовна практика

1. Ви йдете до магазину, щоб придбати куртку(wàiyī). Запитайте ціну та виберіть куртку потрібного вам кольору і розміру. Продавець також може щось запропонувати



2. Прочитайте меню [càidān] і замовте страви [diǎncài]. Офіціантка може запропонувати якісь страви



鱼香肉丝	yúxiāngròusī	мілко рублена свинина у гарячому соусі
麻辣豆腐	máilàdòufu	гострий та в'язучий соєвий сир (доуфу)
烤鸭	kǎo	пекти
鸭	yā	утка
青椒	qīngjiāo	зелений перець
炒	chǎo	смажений
青菜	qīngcài	зелені овочі
番茄	fānqié	томат
鸡蛋	jīdàn	яйця
面	miàn	локшина

V. Прочитайте текст і відповідіть на запитання:

有很多不同的中国菜。广东菜和四川菜不一样，上海菜和山东菜不一样，中国的中国菜和乌克兰的中国菜也不太一样。不同的地方有不同的菜，不同的人喜欢不同的味道。有的人喜欢吃甜的，有的人喜欢吃咸的，有的人喜欢吃酸的，有的人喜欢吃辣的。在中国，有很多人喜欢吃辣的。有人说：四川人不怕辣，湖南人辣不怕，江西人怕不辣。你想想：谁最喜欢吃辣的？



Чи однакові страви, що їдять люди в різних частинах Китаю?

Люди яких регіонів люблять гострі страви?

VI. Напишіть коротку розповідь, починаючи з речення 在这儿,有很多中国饭店……

(слова для довідки: 菜 菜的名字 知道 会 菜单 因为 认识 好吃 喜欢 酸 辣 甜)

Додаткові слова:

写	(дієсл.)	xiě	писати
休息	(дієсл.)	xiūxi	відпочивати
不同	(прикм.)	bùtóng	різний; неоднакові
一样	(прикм.)	yíyàng	однаковий
味道	(імен.)	wèidao	смак
广东	(імен.)	Guǎngdōng	пров. Гуандун
四川	(імен.)	Sìchuan	пров. Сичуань
上海	(імен.)	Shànghǎi	Шанхай
山东	(імен.)	Shāndōng	пров. Шандун
有的	(займ.)	yǒude	деякі
咸	(прикм.)	xián	солений
怕	(дієсл.)	pà	боятися
湖南	(імен.)	Húnán	пров. Хунань
江西	(імен.)	Jiāngxī	пров. Цзянси
菜单	(імен.)	càidān	меню

不一样,
不同
人喜欢
: 四川

Dì-liù Kè Míngtiān Dǎsuàn Gàn Shénme

第六课 明天 打算 干什么

Урок 6. Що ти робиш завтра?

I. Прочитайте слова і фрази:

上午	shàngwǔ	ранок	下午	xiàwǔ	день (після полудня)
休息	xiūxi	відпочивати	学习	xuéxí	вчити
打算	dǎsuàn	план	大蒜	dàsuàn	часник
接	jiē	зустрічати	见	jiàn	бачити
一半	yībàn	половина	一般	yìbān	звичайний

我想去打球。

Wǒ xiǎng qù dǎqiú.

我要去看一个朋友。

Wǒ yào kàn yí gè péngyou.

明天晚上我有一个约会。

Míngtiān wǎnshang wǒ yǒu yí gè yuēhuì.

II. Слова і конструкції

1. Вправи з заміщенням:

(1) A: 今天星期几?

B: 今天星期一。

星期二	星期三	星期四
星期五	星期六	星期天

(2) A: 现在几点?

B: 现在八点。

九点三刻	十点半
十一点二十分	



(3) A: 明天晚上你打算干什么?

B: 我明天晚上有一个约会。

要去看一个朋友
要做功课
要去打工
在家里休息

(4) A: 我想请你一起去喝咖啡。

B: 好的, 谢谢!

喝茶 喝啤酒
看电影

(5) A: 明天下午两点半我在咖啡馆等你。

B: 好, 明天见!

学校 家里
公园门口

2. Організуйте ряди слів у правильні речення:

- (1) 有空儿 你 下午 吗
(2) 我 去 看 你 晚上 明天
(3) 休息 我 明天 家里 在
(4) 我们 见面 晚上九点 咖啡馆 在
(5) 我 他 去 打球 想 请

3. Заповніть пробіли у реченнях наступними словами:

打 喝 做 看 休息

- (1) 你喜欢_____什么球?
(2) 今天星期天, 他在家里_____。
(3) 我不喜欢_____电视。
(4) 今天晚上我要_____很多功课。
(5) 要不要_____咖啡?

4. Котра зараз година?



5. Перекладіть речення на китайську мову:

- (1) Що ти збираєшся робити завтра вранці?
- (2) Я сьогодні дуже зайнятий.
- (3) Я буду чекати на тебе завтра о 2:30 після полудня.
- (4) Він запросив мене повечеряти з ним сьогодні ввечері.

III. Аудіювання:

1. Котра зараз година?
2. Що він буде робити сьогодні ввечері?
3. Що цей чоловік має на увазі?
4. Що він буде робити завтра?
5. Чи прийняла дівчина його запрошення?
6. Де і о котрій годині вони зустрічатимуться?
7. Где и когда они встретятся?

IV. Розмовна практика:

1. Запитайте і відповідіть:

- Який сьогодні день?
 Котра зараз година?
 Що ти збираєшся робити завтра?

2. Подивитися на малюнки і відповідіть на запитання:

- Коли він встає з ліжка (qǐchuáng, 起床 вставати)?



Коли він снідає? (chī zǎofàn, 吃早饭 снідати)

Коли він йде до школи? (qù shàngxué, 去上学 йти на заняття)

Коли він вечеряє? (chī wǎnfàn, 吃晚饭 вечеряти)

Коли він лягає у ліжко? (shuìjiào, 睡觉 лягати у ліжко)

(1)



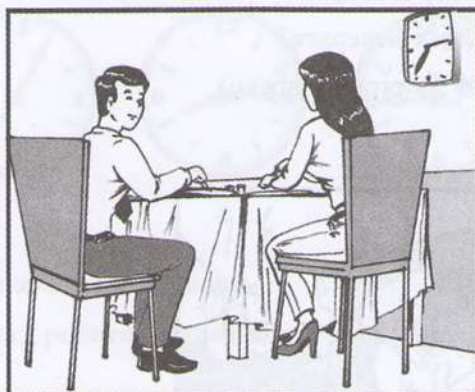
(2)



(3)



(4)



(5)



3. «А» А дзвонить В, щоб запросити його на кофе/ піти в кино:

- (1) «Б» приймає запрошення але бажає змінити час зустрічі.
- (2) «Б» намагається знайти привід, що від клонити запрошення.

V. Прочитайте текст і відповідіть на запитання:

我平时很忙。白天要上课，晚上还要做功课。我的中国朋友请我去玩儿，可是，我哪有空儿？谢天谢地，明天星期六，没有课了。可是，我明天上午、下午都要去打工。我爸爸、妈妈让我在家里休息休息，可是，我要去打工。因为，我不喜欢用爸爸、妈妈的钱。后天是星期天，我上午要去机场接一位朋友，下午去打球，晚上有一个约会。你看，星期六、星期天，我也很忙。



Що він робить на протязі тижню?

Що він буде робити завтра?

Що він буде робити після завтра?

VI. Напишіть свої плани на завтра.

Додаткові слова

电影	(імен.)	diànyǐng	фільм
咖啡馆	(імен.)	kāfēiguǎn	кафе
公园	(імен.)	gōngyuán	парк
门口	(імен.)	ménkǒu	вхід
平时	(імен.)	píngshí	у звичайний час
可是	(спол.)	kěshì	але
谢天谢地		xiètiān-xièdì	Слава Богу!
后天	(імен.)	hòutiān	після завтра
机场	(імен.)	jīchǎng	аеропорт

Dì-qī Kè Nǐ Shénme Shíhou Huílai

第七课 你什么时候回来

Урок 7. Коли ти повернешся?

I. Прочитайте вголос слова і фрази:

长	cháng	довгий	强	qiáng	міцний
找	zhǎo	шукати	叫	jiào	звати
旅行	lǚxíng	мандрувати	流行	liúxíng	популярний; модний
眼镜	yǎnjìng	окуляри	眼睛	yǎnjīng	око
进去	jìnqu	входити	进出	jìrchū	входити і виходити
你找谁?		Nǐ zhǎo shuí?			
他刚出去。		Tā gāng chūqu.			
我想去中国旅行。		Wǒ xiǎng qù Zhōngguó lǚxíng.			
我七月一号以前回来。		Wǒ qīyuè yī hào yǐqián huílai.			

II. Слова і конструкції

1. Вправи з заміщенням:

(1) A: 今天几号?

B: 今天十月一号。

一月二号 四月五号
十二月二十五号

(2) A: 你打算什么时候回来?

B: 我打算七月一号以前回来。

三点钟 吃饭
明年四月

(3) A: 放假以后你去哪儿?

B: 我回家。

四点钟 下课
一个星期

(4) 他高高的，瘦瘦的。

胖胖的，白白的。
矮矮的，瘦瘦的。
高高大大的。

(5) 他有点儿担心。

忙 累
不高兴

2. Заповніть пробіли у реченнях наступними словами:

穿 戴

(1) 他喜欢_____红衬衫。

(2) 她每天都_____牛仔裤。

(3) 他_____眼镜吗?

还是 或者

(4) 你上个月去_____下个月去?

(5) 我打算今天下午去，_____明天上午去。

回 回来 回去

(6) 我家在北京，放假以后我要_____北京。

(7) 我家在北京，放假以后我打算_____看看我的家人。

(8) 他上个月去北京了，昨天刚_____。

一点儿 有点儿

(9) 我会说_____汉语。

(10) 我想喝_____水。

(11) 他今天_____不高兴。

(12) 那儿的東西_____贵。

不 别

(13) 我没有空儿, _____ 能去旅行。

(14) 那个商店的东西太贵, 你 _____ 去那儿买。

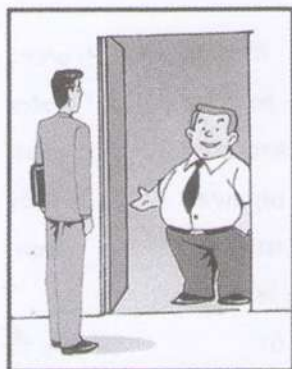
3. Заповніть пробіли здвоєними прикметниками (із часткою „的”):

(1) 她 _____ (高), 头发 _____ (长)。

(2) 这个汤 _____ (酸), _____ (辣), 真好喝。

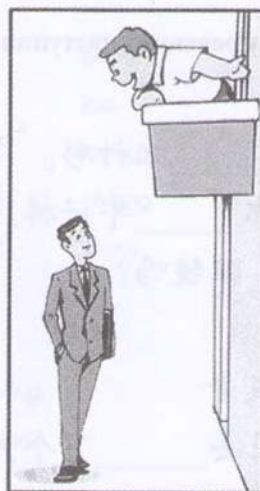
4. Подивитися на малюнки і відгадайте, що буде казати:

(1)



你 _____ !

(2)



你 _____ !

(3)



你 _____ !

5. Перекладіть речення на китайську мову:

(1) Я скоро повернусь.



- (2) Він тільки що вийшов.
- (3) Він повернеться до четвертого числа наступного місяця.
- (4) Всі вчителі тут – жінки.

III. Аудіювання:

1. Що сказав чоловік?
2. Чи це той чоловік, якого шукає жінка?
3. Коли він поїде мандрувати?
4. Де розмовляють ці люди?
5. Чому чоловік не міг прочитати ієрогліф?
6. Чи є в студентів канікули на Різдво?
7. Про що хвилюється чоловік?

IV. Розмовна практика:

1. Прочитайте план поїздки Ван Їн і розповідіть про нього одному з ваших однокласників.

26-го травня	поїздка до Пекіну, Шанхаю та Сіаню
26-го Червня	повернення



2. Подивитися на малюнки і опишіть дівчину:

V. Прочитайте текст і відповідь на запитання:

张老师：

您好！我来找您，可是您不在。

放假以后我打算去北京旅行，但是我没有北京地图。我不知道在什么地方可以买北京地图。您有北京地图吗？如果您有，我可以不可以用一下？

还有，您在北京有没有朋友？我去北京以后，他们能不能帮助我？

晚上我给您打电话。谢谢！

萨沙

3月21日

Хто це написав? Для кого це було написано? Коли це було написано?

Чому Sasha бажає побачити професора Wang?

VI. Уявіть, що ви мандруєте по Китаю. Напишіть електронного листа вашому другу в Китаї і повідомте його, про час вашого прибуття і номер рейсу, а також попросіть його зустріти вас в аеропорті.

航班	hángbān	номер рейсу	到	dào	прибувати
飞机	fēijī	літак	机场	jīchǎng	аеропорт
接	jiē	зустрічати			

2. Почніть свого листа так:

张明：

你好！我打算……



Додаткові слова

胖	(прикм)	pàng	товстий
矮	(прикм)	ǎi	низький
累	(дієсл.)	lèi	втомлений
但是	(спол)	dànshì	але
如果	(спол)	rúguǒ	якщо

这儿 你们公司

坐飞机
坐火车
坐公共汽车
坐地铁

2. Заповніть проміли у реченнях за допомогою слів.

- (1) 你们公司()在市中心。
- (2) 公共汽车()在车站。
- (3) 他()在办公室。
- (4) 他()在图书馆。
- (5) 他()在书店。
- (6) 你的工作()在市中心。
- (7) 这()在市中心。

- 你们公司()在市中心。
- 公共汽车()在车站。
- 他()在办公室。
- 他()在图书馆。
- 他()在书店。
- 你的工作()在市中心。
- 这()在市中心。

- (8) 这儿()在市中心。
- (9) 这儿到市中心()还远?
- (10) 你们到邮局()很近。

- (8) 这儿()在市中心。
- (9) 这儿到市中心()还远?
- (10) 你们到邮局()很近。

(11) 你们公司()在市中心。

(12) 你们到邮局()很近。

- (11) 你们公司()在市中心。
- (12) 你们到邮局()很近。
- (13) 你们到邮局()很近。
- (14) 你们到邮局()很近。
- (15) 你们到邮局()很近。



Dì-bā kè Fùjìn Yǒu Méiyǒu Yínháng

第八课 附近有没有银行

Урок 8. Тут поблизу є банк?

I. Прочитайте слова і речення:

前面	qiánmiàn	перед	见面	jiànmiàn	зустрічатися
从	cóng	від	同	tóng	(разом) з
骑车	qí chē	їздити на велосипеді	汽车	qìchē	машина
怎么	zěnmē	як	什么	shénme	що
客气	kèqì	ввічливий	科技	kējì	наука і технологія
车站	chēzhàn	зупинка; станція	出站	chū zhàn	вийти зі станції
地铁	dìtiě	метро	电梯	diàntī	ліфт

往右拐，过马路。

wǎng yòu guǎi, guò mǎlù.

邮局就在那个银行的旁边。

Yóujú jiù zài nà gè yínháng de pángbiān.

能不能坐公共汽车去？

Néng bu néng zuò gōnggòng qìchē qù?

II. Слова і конструкції

1. Вправи із заміщенням:

(1) 附近有没有银行？

前面
你家附近
学校旁边

(2) 邮局就在那个银行的旁边。

汽车站的前面
我们学校的后面
他们公司的右面
那个商店的左面



(3) 地铁站离汽车站远不远?

这儿 你家
你们公司

(4) 能不能骑自行车去?

坐飞机
坐火车
坐公共汽车
坐地铁

第八课

2. Заповніть пробіли у реченнях наступними словами:

怎么 怎么样 什么

- (1) 请问, 去邮局_____走?
- (2) “стіл” 汉语_____说?
- (3) 那个饭店_____?
- (4) 那是_____词典?
- (5) 你明天打算干_____?
- (6) 你的工作_____?
- (7) 这个字_____写?

离 从

- (8) 这儿_____市中心远不远?
- (9) _____这儿到市中心远不远?
- (10) _____银行到邮局很近。
- (11) 银行_____邮局很近。

在 有

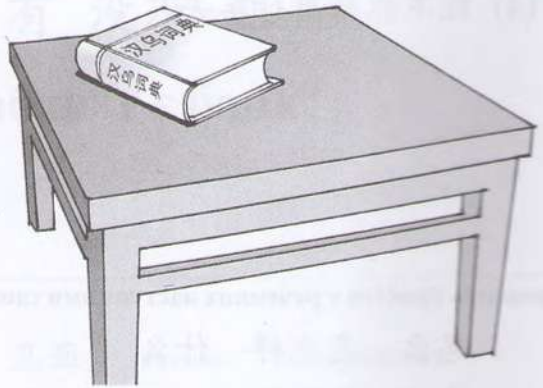
- (12) 请问, 附近_____邮局吗?
- (13) 银行旁边_____一个邮局。
- (14) 邮局_____我家左面。
- (15) 汽车站就_____地铁站旁边。

(16) 大学门口就_____一个饭店。

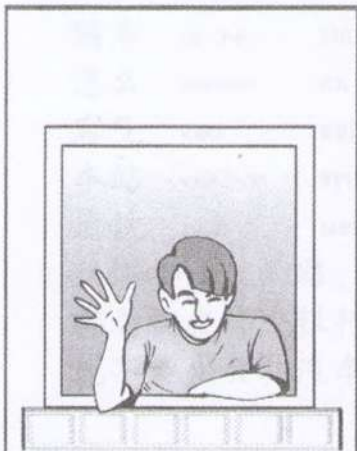
3. Напишіть речення з «在» відповідно малюнкам:

приклад:

词典在桌子上。



(1)



维怡



萨沙



(2)

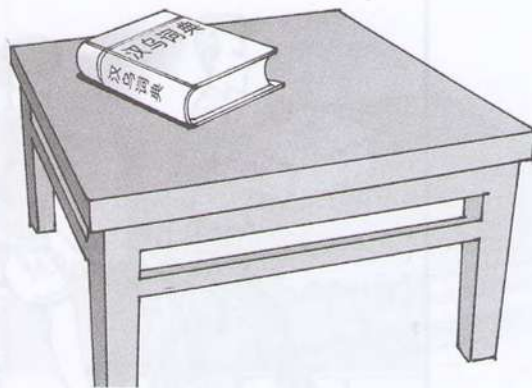


(3)



4. Напишіть речення з «有» відповідно малюнкам:

приклад:



桌子上有一本词典。



5. Перекладіть речення на китайську мову:

- (1) Тут поблизу є пошта?
- (2) Перед моїм домом є книжний магазин.
- (3) Станція метро не далеко від автобусної зупинки.

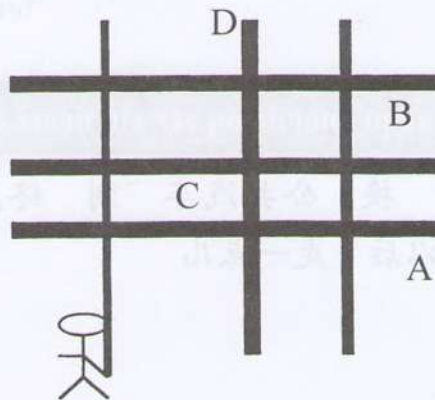


(4) Йдіть прямо, потім поверніть наліво, перейдіть вулицю і побачите банк.

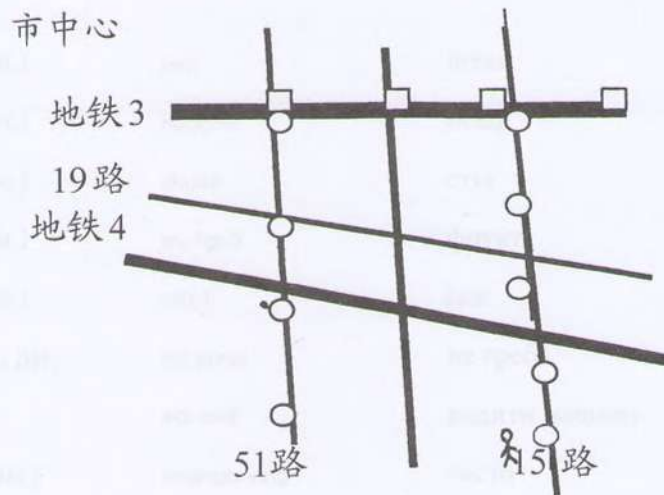
(5) Я туди поїду на велосипеді.

III. Аудіювання:

1. Чи далеко школа знаходиться від його дому?
2. Як (на чому) він поїде?
3. Куди він хоче поїхати?
4. Про що вони говорять?
5. Чи є станція метро біля школи?
6. Помітьте місце, де знаходиться Банк Китаю.

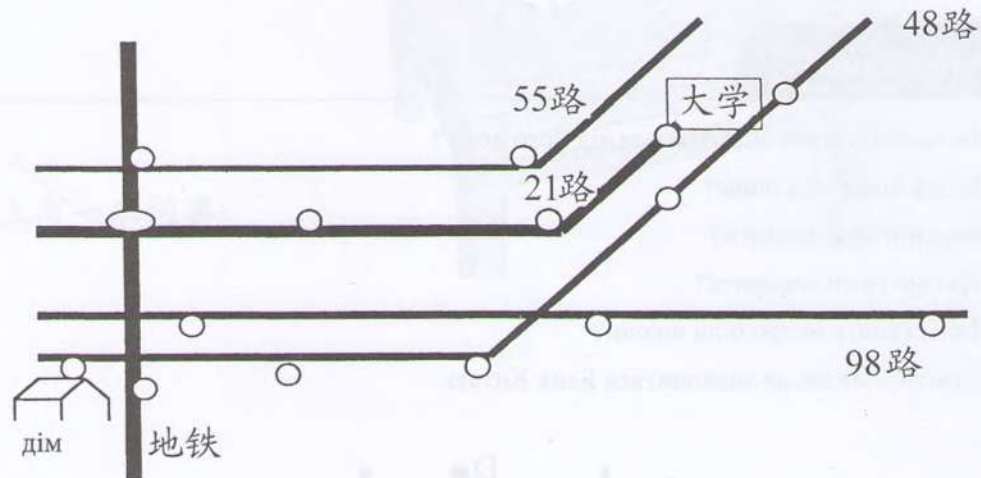


7. Помітьте маршрут до станції метро.



IV. Розмовна практик

Опишіть маршрут Сергія до університету.



Слова для довідки:

先坐地铁 然后换公共汽车到终点站 zhōngdiǎnzhàn кінцева станція 或者坐下车以后走一点儿



V. Прочитайте текст і відповідь на запитання:

我家在市中心。我家前面有商店、书店、水果店、食品店、饭店，我家左面有一个银行，我家右面有一个邮局。我爸爸在左面的银行工作，我妈妈在右面的邮局工作。我常常去前面的商店买东西。我的学校就在我家后面。从我家到学校很近。不用坐公共汽车，也不用开车，只要走过去就行。

Де знаходиться його дім?

Що знаходиться ліворуч від його дома?

Що знаходиться праворуч від його дома?

Що знаходиться позад його дома?

Що знаходиться перед його домом?

Де знаходиться його школа?

Як (на чому) він туди їздить?

VI. Напишіть те, що ви сказали під час розмовної практики вправи IV.

Додаткові слова:

飞机	(імен.)	fēijī	літак
火车	(імен.)	huǒchē	поїзд
桌子	(імен.)	zhuōzi	стіл
水果	(імен.)	shuǐguǒ	фрукт
食品	(імен.)	shípǐn	їжа
不用	мод. діє.	bú yòng	не треба
开车		kāi chē	водити машину
常常	(прим.)	chángcháng	часто

Dì-jiǔ kè Wǒ Yǐqián Yǎngguo Niǎor

第九课 我以前养过鸟儿

Урок 9. Я раніше теж держав птахів

I. Слова і конструкції

1. Прочитайте вголос наступні фрази.

养花儿 养动物 养狗 养猫 养鸟 养鱼

有麻烦 很麻烦 太麻烦了 麻烦你了

有的人 有的东西 有的地方 有的时候

对他很熟悉 对这个字不熟悉 对这些地方不熟悉

有时间 没有时间 多长时间/多少时间 时间很长 时间还早

我自己 他自己 我们自己 自己的事儿 自己的钱

2. Вправи з заміщенням:

(1) 我以前养过花儿。

狗	猫
鸟	鱼

(2) 以前不可以养狗，现在可以了。

知道
会说汉语
喜欢打球
戴眼镜



(3) 听说，你要去北京了？

去中国旅行
办公司
换工作

(4) 要是你想去的话，我陪你一起去。

想拍照……可以帮你拍
明天有空儿……请你吃饭
没有地图……给你一张

(5) 你得给我买飞机票。

告诉我怎么走
给家里打个电话
问问别人

3. Заповніть пробіли у реченнях наступними словами:

办 熟悉 登 拍

(1) 公司让我去那儿_____点事儿。

(2) 能不能请您给我们_____一张照片？

(3) 他喜欢_____山。

(4) 他对中国很_____。

件 张 个 只

(5) 我想买一_____到北京的飞机票。

(6) 今天晚上我要办两_____事儿。

(7) 那_____地方我没去过。

(8) 他家以前养过一_____猫。

4. Закінчить діалоги, використовуючи конструкцію “没(……)Дієсл. 过(Додат.)”:

(1) 那家饭店的菜好吃吗？

不知道。我_____ (在那儿吃)。

(2) 这个字你认识吗?

不认识。我们_____ (学)。

(3) 他现在在北京还是在上海?

不知道。他去中国以后，_____ (给我打电话)，

也_____ (给我发电子邮件)。

5. Закінчить речення, використовуючи конструкцію “……了”, як зміна ситуації

(1) 我以前不会说汉语，现在_____。

(2) 那儿的東西以前很便宜，现在_____。

(3) 他以前非常爱他的太太，现在_____。

(4) 这个城市以前没有地铁，现在_____。

6. Перекладіть речення на китайську мову:

(1) 它对我来说已经不再喜欢了。

(2) 我还没去过那里。

(3) 据说，下个月他将到北京。

(4) 我将和你一起去如果我有空。

(5) 有些人喜欢养狗，有些人喜欢养鸟或鱼。

II. Аудіювання

Прослушайте першу частину діалогів і вибрати підхожі відповіді:

(1) A. 以前养过。

B. 我家两口人。

C. 鸟儿很有意思。

(2) A. 我不认识这些动物。



B. 他喜欢养小动物。

C. 我对这儿不熟悉。

(3) A. 怎么没去过?

B. 我不想去了。

C. 那儿不太长。

(4) A. 你去北京干什么?

B. 坐飞机还是坐汽车?

C. 你要什么时候的?

(5) A. 很麻烦。

B. 没关系。

C. 谢谢你!

(6) A. 欢迎你去。

B. 你陪我去吧。

C. 你家远不远?

(7) A. 这本词典很好, 很有用。

B. 对不起, 我现在没有时间。

C. 对不起, 我自己要用。

(8) A. 你找谁?

B. 当然可以。

C. 你要哪张?

III. Розмовна практика

1. Запитайте і відповідіть на запитання:

- (1) 你以前最喜欢什么? 现在呢?
- (2) 你去过哪些地方? 还想再去吗? 为什么?

2. Заповніть пропуски, використовуючи конструкції: 1. 以前...现在... 2. 去过...还想去吗?为什么?

- (1) 我以前不喜欢说话, 现在_____。
- (2) 我以前不喜欢便宜, 现在_____?为什么不喜欢贵的? A (1)
- (3) 我以前非常喜欢我的丈夫, 现在_____?为什么不喜欢他了? B
- (4) 这个城市以前没有地铁, 现在_____?地铁什么时候修好? C

2. Розповідать про своє хобі.

1. Сформулюйте питання до китайської мови:

- (1) 这个爱好是什么时候开始的? A (2)
- (2) 这个爱好有什么好处? B
- (3) 这个爱好有什么乐趣? C
- (4) 这个爱好有什么意义? D
- (5) 这个爱好有什么困难? E
- (6) 这个爱好有什么收获? F
- (7) 这个爱好有什么挑战? G
- (8) 这个爱好有什么乐趣? H
- (9) 这个爱好有什么意义? I
- (10) 这个爱好有什么困难? J
- (11) 这个爱好有什么收获? K
- (12) 这个爱好有什么挑战? L

III. Удосконалення

Прочитайте текст і заповніть пропуски і використайте відповідні конструкції:

- (1) A. 我以前去过, 现在_____。 A (1)
- B. 我家有三口人, _____。 B
- C. 与儿谈了很多话, _____。 C
- (2) A. 我不认识这些动物, _____。 D



IV. Читання і розуміння

Прочитайте текст і відповідіть на запитання.

我喜欢旅行，但是去过的地方不多。我没去过中国，也没登过长城。我早就听说过中国的长城，听说过“不到长城非好汉”这句话，很想去登一登长城，做一个“好汉”。我上大学的时候，每年放假以后，有很多时间。但是，那时候我没有很多钱，我得打工挣钱，所以不能去旅行。现在，我工作了，有钱了，但是，我没有时间了，还是不能去。真是太遗憾了！

Відповідіть на запитання.

1. 他去过北京吗?

2. 他知道长城吗?

3. 他想去不去中国?

4. 他为什么一直没去?

V. Письмові вправи

2. Напишіть короткий твір про ваше хобі.

Додаткові слова

动物园	(імен.)	dòngwùyuán	зоопарк
句	(рах. сл.)	jù	речення
话	(імен.)	huà	слова; мова
挣钱	(дієсл. + додат.)	zhèng qián	заробляти гроші
一直	(прим.)	yízhí	постійно; завжди
遗憾	(прим.)	yíhàn	шкода
爱好	(імен./дієсл.)	àihào	хобі; любити щось



Dì-shí kè Tā Qù Yīyuàn le

第十课 她去 医院了

Урок 10. Вона пішла до лікарні

I. Слова і конструкції

1. Прочитайте вголос наступні фрази:

已经来了 已经到了 已经知道了 已经放假了 已经休息了
 还在学习 还想买一点儿 还没到 还没工作 还不知道
 很可能 不可能 有可能 可能知道 可能不去 不可能去
 睡睡觉 睡过觉 睡了一觉 睡个好觉
 说完 吃完 喝完 学完 看完 做完 用完 卖完
 错了 说错了 写错了 做错了 走错了
 肚子疼 上厕所 去医院 看病 看医生

2. Вправи з заміщенням.

(1) 他现在不在家, 他去医院了。

朋友家 商店

公司 学校

(2) A: 大家都来了没有?B: 王英没来, 别的同学都来了。

到 去

写 看

(3) A: 今天早上你吃了什么?B: 今天早上我吃了几片面包。

一个水果 一个面包

两个鸡蛋 两个包子

一碗米饭 一碗面条

(4) A: 你想, 现在她在干什么?

B: 现在她可能正在吃早饭。

睡觉	看书
看电视	喝咖啡

(5) A: 你是不是吃了不干净的东西?

B: 这怎么可能呢?

昨天上午没去上课
在那家店里买过衣服
不会骑自行车

3. Заповніть пробіли у реченнях наступними словами.

新鲜 干净 着急 舒服 疼

(1) 这个城市的马路非常_____。

(2) 他等了十分钟, 菜还没来, 他有点儿_____了。

(3) 昨天晚上没好好儿睡觉, 今天有点儿头_____。

(4) 你哪儿不_____? 头疼还是肚子疼?

(5) 这个面包是上个星期的, 不_____。

4. Організуйте наступні ряди слів у правильні речення:

(1) 他 起床 了 已经 肯定

(2) 我 说 没 还 完

(3) 你 进出口公司 在 工作 是不是

(4) 他 吃晚饭 的 每天 在 饭店 学校旁边



(5) 我 给我朋友 昨天 打 一个 电话 了

5. Перекладіть речення на китайську мову.

- (1) Він зараз снідає.
- (2) Вчора я купив червону сорочку.
- (3) Автобус ще не приїхав.
- (4) Кожного дня я встаю о шостій годині.
- (5) Вона трохи нездужає.

II. Аудіювання

Прослухайте діалог і виберіть правильну відповідь на кожне запитання.

- (1) A. 在医院 B. 在商店 C. 在饭店
- (2) A. 往里走 B. 往左拐 C. 往右拐
- (3) A. 他病了 B. 他是医生 C. 他朋友病了
- (4) A. 他要去吃晚饭
B. 他还没吃早饭
C. 他刚刚吃完早饭
- (5) A. 因为这些水果不新鲜，所以不要钱。
B. 要是这些水果不新鲜的话，他就不要钱。
C. 这些水果很新鲜，但是他想请客，所以不要钱。

- (6) A. 小王说过他想跟他们一起去。
 B. 他们还要等一等小王
 C. 小王肯定已经去那儿了。
- (7) A. 面包、牛肉和鱼
 B. 面条、米饭和衣服
 C. 面包、牛奶、鱼和肉

III. Розмовна практика

1. Подивіться на малюнки і опишіть, що роблять люди.



图1



图2



图3



图4



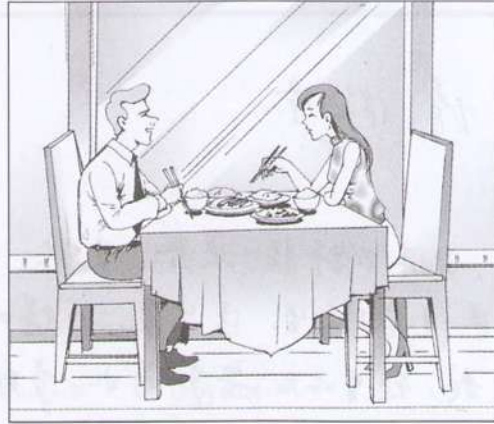


图5

2. Запитайте і відповідіть на запитання.

- (1) 同学们都来了吗?
- (2) 你昨天晚上学习汉语了没有?
- (3) 你昨天干什么了?
- (4) 昨天这个时候,你在干什么?
- (5) 明天这个时候,你大概在干什么?

IV. Читання і розуміння

Прочитайте текст і відповідіть на запитання.

请假条

金老师:

我感冒了,身体不舒服,头疼,咳嗽,还有点儿发烧。昨天下午我去医院看了医生。医生说,我得吃药,还得打针。医生告诉我,感冒以后,要多喝水,多睡觉。他让我休息两天。所以,今天和明天我不能上课了。对不起!

王英

1月20日

请假条

金老师:

我感冒了, 身体不舒服, 头疼, 咳嗽, 还有点儿发烧。昨天下午我去医院看了医生。医生说, 我得吃药, 还得打针。医生告诉我, 感冒以后, 要多喝水, 多睡觉。他让我休息两天。所以, 今天和明天我不能上课了。对不起!

王英

1月20日

Відповідіть на запитання.

1. 王英今天怎么啦?
2. 她去过医院没有?
3. 医生让她休息几天?

V. письменні вправи

Напишіть записку з проханням відпроситися з занять або роботи.



Додаткові слова

水果	(імен.)	shuǐguǒ	фрукти
鸡蛋	(імен.)	jīdàn	куряче яйце
包子	(імен.)	bāozi	парові пампушки
碗	(імен.)	wǎn	миска
面条	(імен.)	miàntiáo	локшина
感冒	(дієсл.)	gǎnmào	простуджуватися
身体	(імен.)	shēntǐ	тіло; здоров'я
咳嗽	(дієсл.)	késou	кашляти
发烧	(дієсл.)	fāshāo	мати підвищену температуру
打针	(дієсл.+допов.)	dǎ zhēn	ставити укол
请假条	(імен.)	qǐngjiàtiáo	писати записку з проханням відпроситися

Dì-shíyī kè Tāmen shì shénme shíhòu lái de
 第十一课 他们是什么时候来的

Урок 11. Коли вони прийшли?

I. Слова і конструкції

1. Прочитайте вголос наступні фрази:

坐火车 坐飞机 坐汽车
 中国历史 中国文化 中国经济
 参观博物馆 参观一个学校 参观一个公司
 做生意 谈生意 生意不错 生意很好
 对动物有兴趣 对动物没有兴趣 对动物很感兴趣
 新书 新学校 新老师 新学生 新汽车 新衣服
 跟他借一本词典 借一本词典给他 借给他一本词典

2. Вправи з підставленням:

(1) 他们是什么时候来的?

怎么
 从哪儿
 跟谁一起

(2) 这本书是什么时候借的?

谁
 在哪儿
 跟谁



(3) A: 你昨天买的那张地图, 能不能借我用一下?

B: 行啊, 到我房间去拿吧。

你在中国买
你朋友给你
我们昨天看过
上面有中文也有乌克兰文

(4) A: 你吃了早饭打算干什么?

B: 吃了早饭, 我要陪我爸妈去历史博物馆。

去商店买东西
去医院看病
去买飞机票

(5) A: 你们去了哪些地方?

B: 我们先去了香港, 然后去了北京。

博物馆……图书馆
长城……故宫
一个学校……一个公司

3. Заповніть пробіли у реченнях наступними словами:

应该 不错 恐怕 拿 先 会

(1) 你拍的照片都很_____。

(2) 你_____走吧, 别等我。

(3) 书在桌子上, 你自己_____吧。

(4) 过期不还的话, 肯定_____有麻烦的。

(5) 已经十一点了, 我想他_____不会来了。

(6) 要是你以后想做生意的话, 你_____学经济。

4. Заповніть пробіли частками“了” або“的”:

(1) A: 你知道吗? 他父母亲来_____。

B: 是吗? 什么时候来_____?

A: 昨天。

B: 是坐飞机来_____吗?

A: 不, 坐火车。

(2) A: 你昨天干什么_____?

B: 我去博物馆_____。

A: 你一个人去_____吗?

B: 不, 跟我朋友一起去_____。

5. Перетворіть речення:

Приклад:

您养了一条很可爱的小狗。

→ 您养的小狗很可爱。

(1) 他去过很多地方。

→ _____的地方很多。

(2) 他在北京拍了一些非常有意思的照片。

→ _____的照片很有意思。

(3) 你是不是吃了不干净的东西?

→ _____的东西是不是不干净?

(4) 昨天我们去了很远的地方。

→ _____的地方很远。

6. Розширите речення:

Приклад:

这是书。

这是一本书。

这是一本新书。

这是一本很有意思的新书。



这是一本中国人写的新书。

这是一本中国人写的很有意思的新书。

(1) 这是照片。

这是_____照片。

这是_____照片。

这是_____照片。

这是_____照片。

(2) 朋友明天要来看我。

_____朋友明天要来看我。

_____朋友明天要来看我。

_____朋友明天要来看我。

_____朋友明天要来看我。

7. Перекладіть речення на китайську мову:

(1) 当你来的时候?

(2) 你以前没有去过中国, 对吗?

对, 没有去过。

(3) 所有这些照片都是在日本拍的。

(4) 他们对中国文化很感兴趣。

(5) 你可以借给我一张新地图, 你昨天买的?

II. Аудіювання

Прослухайте першу частину діалогів і виберіть підхожі відповіді на запитання, що ви почули.

- (1) A. 谢谢, 我自己能行。
B. 你做什么生意?
C. 他是新来的。
- (2) A. 不, 去过。
B. 是的, 去过。
C. 不, 没去过。
- (3) A. 我已经来了。
B. 是的, 我在这儿。
C. 公司放假, 我来旅行。
- (4) A. 我是坐火车去的。
B. 上午去参观历史博物馆。
C. 今天下午陪我父母亲出去走走。
- (5) A. 你可以先去。
B. 快要过期了。
C. 中国的经济。
- (6) A. 太好了! 现在能给我吗?
B. 对不起, 我不知道你们的规定。
C. 这本书写得不错, 你也应该看看。
- (7) A. 那算了。
B. 别着急。
C. 这么厉害!



- (8) A. 借给别人了。
B. 我不会骑。
C. 我自己用。

III. Розмовна практика

1. Обміняйтесь наступними питаннями з одним зі своїх однокласників.

- (1) 你去哪儿旅行过?
- (2) 你是什么时候去的?
- (3) 你是怎么去的?
- (4) 你是一个人去的还是跟朋友一起去的?
- (5) 你拍照了吗? 可以看一看你拍的照片吗?
- (6) 这些照片是在哪儿拍的?

2. Розповідать одному зі своїх однокласників про одну зі своїх подорожей.

IV. Читання і розуміння

Прочитайте текст і відповідіть на запитання.

维恰从图书馆借了一本书，书名叫《怎么跟中国人做生意》。这本书是用英文写的，是一个美国人写的。维恰说这本书不错，建议我也看看。他这本书是上个月二十号借的，快一个月了，所以得赶快去还，要是过了期的话，根据图书馆的规定，要罚款的。今天下午我们一起去图书馆，他去还书，我去借书。他要还的，我要借的，是同一本书，就是那本《怎么跟中国人做生意》。

Відповідіть на запитання.

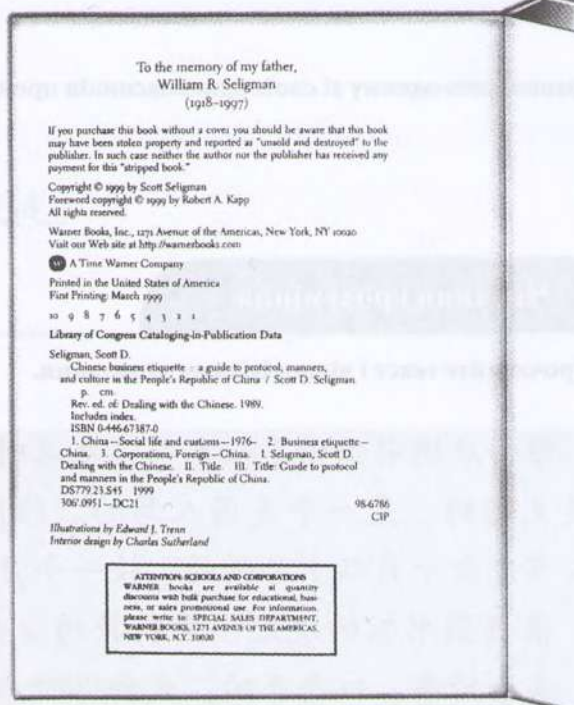
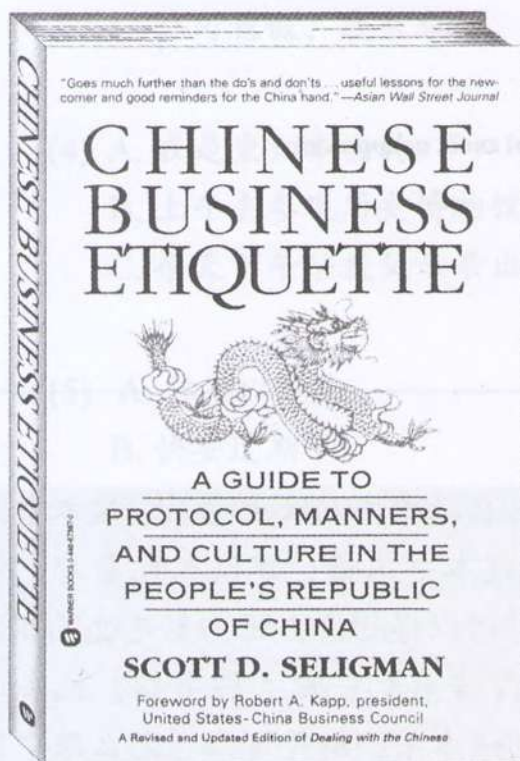
1. 维恰从图书馆借了一本什么书? 是什么时候借的?

2. 这本书是谁写的？这本书怎么样？“我”看过吗？

3. 今天下午“我”跟维恰去图书馆干什么？

V. Письмові вправи

Напишіть коротку розповідь про книгу, що зображена на фото.



Додаткові слова:

建议	(імен./дієсл.)	jiànyì	пропозиція; пропонувати
根据	(прийм.)	gēnjù	згідно з
赶快	(присл.)	gǎnkuài	швидко; поспішати
同	(прикм.)	tóng	однаковий
介绍	(імен./дієсл.)	jièshào	представляти; представлення
商贸	(імен.)	shāngmào	бізнес
礼节	(імен.)	lǐjié	етикет
出版	(дієсл.)	chūbǎn	публікувати; видавати
出版社	(імен.)	chūbǎnshè	видавництво



Dì-shí'èr kè Jīntiān Nǐ Chuān de zhēn Piàoliang

第十二课 今天你穿得真漂亮

Урок 12. Ти сьогодні одягнутий дуже красиво

I. Слова і конструкції

1. Прочитайте вголос наступні фрази:

前天 昨天 今天 明天 后天
 前年 去年 今年 明年 后年
 上个月 这个月 下个月
 好听 好看 好吃 好玩儿
 唱歌 唱一个歌 唱过歌 唱歌唱得很好听
 跳舞 跳一个舞 跳过舞 跳舞跳得很优美
 见面 见过面 见了面 跟他见一个面
 问问题 回答问题 有问题 没有问题
 很特别 特别的人 特别的事儿 特别好看
 越来越好 越来越漂亮 越来越流利 越来越年轻

2. Вправи з заміщенням:

(1) 今天你穿得真漂亮。

来……真早
 骑……特别快
 吃……太少了

(2) 他的汉语说得很好。

比较流利 非常漂亮
 很不错 不怎么样



(3) A:她唱歌唱得怎么样?

B:她唱得非常好听。

打球……打……不错
跳舞……跳……优美
说汉语……说……流利
上课……上……有意思

(4) 他越来越漂亮了。

老 忙
客气 喜欢她

(5) 他还想再喝一杯。

吃一点 买一件
借一本 唱一个
养一只 去一次

3. Заповніть пробіли у реченнях наступними словами.

属 送 祝 见 回答

- (1) 老板让我明天下午去公司_____他。
- (2) 我们应该_____他什么礼物呢?
- (3) _____你生日快乐!
- (4) 我是1988年出生的, _____龙。
- (5) 老师没有_____他的问题。

得 的

- (6) 你汉语说_____很不错。
- (7) 你_____汉语很不错。
- (8) 你说汉语说_____很不错。
- (9) 那个商店卖_____东西比较便宜。

4. Організуйте ряди слів у правильні речення:

- (1) 他们 很 高兴 得 玩儿



(2) 我 睡 比较 晚 得 每天 都

(3) 生意 好 老板 高兴 越……越…… 就

(4) 工作 做 多 得 钱 拿 多 得 越……越…… 就

5. Перекладіть речення на китайську мову:

- (1) 你 今天 穿 得 很 漂亮。
- (2) 她 唱 得 很 好。
- (3) 现在 东西 都 很 贵。
- (4) 祝你 生日快乐!
- (5) 这 是 我 送 给 你 的 小 礼物。

II. Аудіювання

Прослухайте діалоги і виберіть правильні відповіді на кожне запитання.

- | | | |
|---------------|---------|-----------|
| (1) A. 前年 | B. 去年 | C. 今年 |
| (2) A. 这个月 | B. 上个月 | C. 下个月 |
| (3) A. 商店里的东西 | B. 一张地图 | C. 一次旅行活动 |
| (4) A. 祝你快乐 | B. 生日快乐 | C. 新年快乐 |



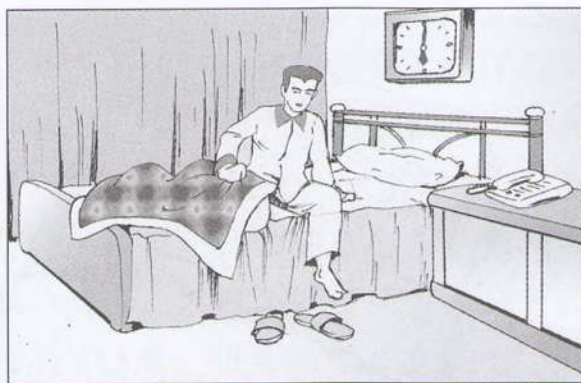
- (5) A. 认识 B. 不认识 C. 很熟悉
 (6) A. 24岁 B. 26岁 C. 20岁
 (7) A. 她已经写得很快了 B. 让男的别着急 C. 别等她

III. Розмовна практика

1. Закінчить кожен діалог згідно з малюнком.

(1) A: 你看, 他正在起床。

B: 他起得_____。



(2) A: 你看, 他正在吃早饭。

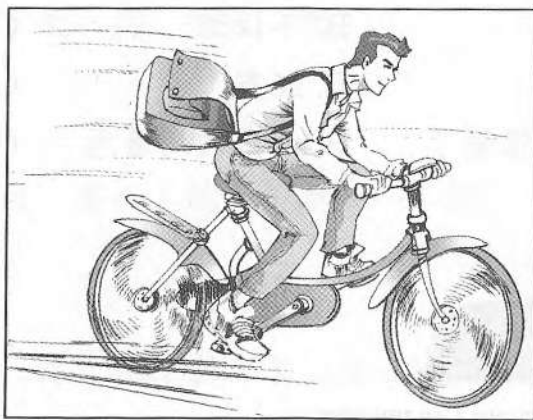
B: 他吃得_____。



(3) A: 他每天骑自行车去学校。

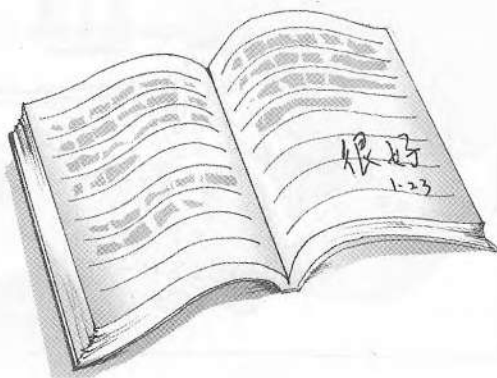
B: 他骑得_____。





(4) A:你看,这是他做的功课。

B:他做得_____。



2. Напишіть невелику розповідь про одного з ваших друзей, використовуючи конструкцію“Дієсл. 得……”.



IV. Читання і розуміння

Прочитайте наступний текст і відповідіть на запитання:

张山是我的朋友。他高高的，胖胖的，每天睡得很早，起得很晚，吃得很多。他说他以前睡得很少，吃得很少，所以很瘦，现在吃得多了，睡得多了，所以就胖了。他平时穿得随随便便，一件T恤，一条短裤，可是去跟女朋友约会的时候，穿得特别漂亮。他爱骑自行车。每次都骑得特别快，快得让人害怕。他喜欢唱歌、跳舞，不过，他唱得不太好听，跳得不太优美。他不喝酒，因为他现在还不可以喝，明年就可以了。

Відповідіть на запитання.

1. 张山胖不胖？以前呢？
2. 他平时穿得怎么样？
3. 他骑自行车骑得怎么样？
4. 他唱歌唱得怎么样？跳舞跳得怎么样？



V. Письмові вправи

Напишіть невелику розповідь про одного з ваших друзей, використовуючи конструкцію “Дієсл. 得 ……”.

Додаткові слова

胖	(прим.)	ràng	товстий
平时	(прим.)	píngshí	звичайно
随便	(прим.)	suíbiàn	самовільний
T恤	(імен.)	T-xù	футболка
短裤	(імен.)	duǎnkù	шорти
害怕	(дієсл.)	hàipà	боятися



Dì-shí sān kè Wǒ Jiāxiāng de Tiānqì Bǐ Zhèr Hǎo

第十三课 我家乡的天气比这儿好

Урок 13. Погода в моєму рідному місті краще ніж тут

I. Слова і конструкції

1. Прочитайте вголос наступні фрази.

一年四季 春夏秋冬

春天/春季 夏天/夏季 秋天/秋季 冬天/冬季

冷 热 凉快 暖和 高 低 长 短

下雨 下大雨 下雪 下大雪 刮风 刮大风

好极了 快极了 热极了 美极了 疼极了 有意思极了

麻烦极了 熟悉极了 新鲜极了 厉害极了 好听极了

这时候 那时候 什么时候 有的时候 最热的时候

2. Вправи з заміщенням.

(1) A:你家乡有没有这么热?

B:我家乡没有这么热。

冷 暖和 凉快

可爱 漂亮

(2) A:你家乡有没有这么热?

B:我家乡跟这儿一样热。

冷 暖和 凉快

可爱 漂亮

(3) A:你家乡的夏天有没有这么热?

B:我家乡的夏天比这儿凉快多了。

凉快得多

凉快一点儿

更热



(4) A:夏天你常常去游泳吗?

B:常常去。

有时候

很少

从来不

(5) A:那儿的东西贵不贵?

B:一点儿也不贵。

多 便宜

好吃 新鲜

3. Заповніть пробіли у реченнях наступними словами.

下 刮 来 滑

(1) 冬天, 我们常常到山上去_____雪。

(2) 天气预报说, 明天要_____雨。

(3) 昨天晚上_____大风。

(4) 这儿的春天比我家乡_____得早。

大概 左右

(5) 今天_____有三十五度吧?

(6) 今天的最高温度是三十五度_____。

4. Складіть порівняльні речення, використовуючи дані таблиці.

(热 凉快 高 矮 大 小 胖 瘦 多 少)

今天: 35°C	昨天: 33°C
我们班: 30个学生	你们班: 25个学生
小张: 25岁/178cm/100kg	小王: 23岁/175cm/60kg



5. Перекладіть речення на китайську мову:

- (1) Сьогодні дуже жарко.
- (2) Він не такий високий як ти.
- (3) В моєму рідному місті влітку набагато прохолодніше ніж тут.
- (4) Ця куртка одного розміру з тією курткою.
- (5) Який сезон тобі найбільш подобається?

II. Аудіювання

Прослухайте діалог і виберіть правильні відповіді на кожне запитання.

- | | | |
|--------------|----------|----------|
| (1) A. 52岁 | B. 55岁 | C. 58岁 |
| (2) A. 春天和秋天 | B. 夏天和冬天 | C. 都不喜欢 |
| (3) A 跟这儿一样热 | B. 比这儿还热 | C. 没有这儿热 |
| (4) A. 太大了 | B. 太小了 | C. 不大不小 |
| (5) A. 冬天 | B. 夏天 | C. 春天 |
| (6) A. 晴天 | B. 多云 | C. 有雨 |
| (7) A. 12°C | B. 15°C | C. 5°C |

III. Розмовна практика

1. Порівняйте двох людей або міста, які ви знаєте.
2. Розповідать, яка погода в вас дома.



IV. Читання і розуміння

Прочитайте текст і відповідіть на запитання.

上海跟北京是中国最有名的两个大城市。上海人说，北京没有上海热闹；北京人说，上海没有北京漂亮。北京的面积比上海大得多，公园比上海多得多，历史比上海长得多；上海的人口比北京多一点儿，商店比北京漂亮一点儿。夏天，上海跟北京一样热，有的时候，北京比上海还热。冬天，上海没有北京那么冷，不过，上海人的家里一般没有暖气，北京人的家里家家都有暖气，所以，在上海工作、学习的北京人常常说，上海比北京更冷。

Відповідіть на запитання

1. 北京大还是上海大?
2. 夏天北京比上海凉快一点儿，是不是?
3. 冬天北京冷还是上海冷?

V. Письмові вправи

Напишіть коротку розповідь про двох людей або два міста, які ви знаєте.



Додаткові слова

矮	(прикм.)	ǎi	низький
高	(прикм.)	gāo	високий
重	(прикм.)	zhòng	важкий
有名	(прикм.)	yǒumíng	відомий
面积	(імен.)	miànjī	площа
公园	(імен.)	gōngyuán	парк
人口	(імен.)	rénkǒu	населення
一般	(прикм./присл.)	yìbān	звичайний



Dì-shí sì kè Wǒ Lǎojiā zài Dōngběi

第十四课 我老家在东北

Урок 14. Мій дім – на північному сході

I. Слова і конструкції

1. Прочитайте вголос наступні фрази:

海边 河边 路边 门边

早饭 中饭/午饭 晚饭

东北 东南 西北 西南

热死了 吵死了 高兴死了

楼上 楼下 上楼 下楼 大楼 高楼 小楼

宿舍东边 商店南边 学校西边 我家北边 教室对面

2. Вправи з заміщенням:

(1) 我家北边是山，南边是河。

河……山

邮局……银行

公园……停车场

(2) 那儿一定很热闹。

大概 肯定

可能 不一定

不可能



(3) A: 你家离公园远吗?

B: 不太远, 开车去的话, 大概需要半个小时。

学校 市中心
你工作的地方

(4) A: 你去学校的餐厅吃饭吗?

B: 我有时候去。

从来不
很少 常常

(5) A: 吃完晚饭, 你干什么?

B: 吃完晚饭, 我就去公园散步。

看看电视
出去走走
喝一杯茶

3. Заповніть пробіли у реченнях наступними словами.

新鲜 优美 方便 热闹

(1) 农村空气_____, 环境_____。

(2) 他的老家有很多山, 所以交通不太_____。

(3) 我家在市中心, 从早到晚, 车水马龙, _____极了。

离 从 往 到 给 对

(4) 我家_____学校不太远。

(5) _____我家到学校不太远。

(6) 你打算_____哪儿去?

(7) 明天晚上我_____你打电话。

(8) 他_____我们非常客气。

(9) 到十字路口, _____右拐, 就是我家。

4. Організуйте ряди слів у правильні речення:

(1) 小楼后面 一个车库 是



- (2) 西部 乌克兰 我家 在
- (3) 树 花儿 和 很多 院子里 有
- (4) 现在 可能 在 还 睡觉 他
- (5) 他 客气 很 我们 对

5. Перекладіть речення на китайську мову.

- (1) З північної сторони мого дома – гори, а з південної – река.
- (2) Чи парк далеко від твого дома?
- (3) На схід та на захід від мого дома багато магазинів і ресторанів.
- (4) Кожного дня я їжджу на в інститут на машині. Це займає близько півгодини.
- (5) Цей подарунок був куплений для тебе.

II. Аудіювання

Прослухайте діалоги і виберіть правильні відповіді на запитання.

- | | | |
|---------------|-----------|----------|
| (1) A. 吃晚饭以前 | B. 吃早饭以前 | C. 吃晚饭以后 |
| (2) A. 大商店的西边 | B. 大商店的东边 | C. 银行的东边 |
| (3) A. 很喜欢 | B. 比较喜欢 | C. 不喜欢 |
| (4) A. 开车去 | B. 坐车去 | C. 骑车去 |



- (5) A. 很热闹 B. 有山有水 C. 交通不方便
- (6) A. 昨天晚上喝了很多酒
 B. 昨天晚上没有休息好
 C. 昨天晚上来了很多朋友
- (7) A. 男的以前养过一只狗
 B. 男的现在的家没有院子
 C. 男的不知道养什么花儿比较好

III. Розмовна практика

1. Обміняйтесь запитаннями з одним зі своїх однокласників.

- (1) 你家在城市还是在农村?
- (2) 那儿热闹吗?
- (3) 你家离学校远不远?
- (4) 你每天怎么来学校? 大概需要多少时间?

2. Розповідіть, що знаходиться навколо вашого дома.

IV. Читання і розуміння

Прочитайте текст і відповідіть на запитання.

我家在市区，那儿很热闹。我家北面是商店，东面有一个医院，西面和南面都是住宅。我家附近还有一个大超市。公共汽车站和地铁站离我家也不远。我每天坐地铁上班，只要半个小时。所以，买东西、上班都很方便。可是，最大的问题是，我家在马路旁边，从早到晚，车水马龙，吵得我不能休息。我们下个月就要搬家了。新家比较远，在郊区，不过没关系，我刚买了汽车。以后欢迎你去我家玩儿，我开车带你去。



Відповідіть на запитання.

1. 他家在市区还是郊区?
2. 那儿交通方便不方便?
3. 他喜欢现在住的地方吗?
4. 他现在怎么上下班? 搬了家以后呢?

V. Письмові вправи

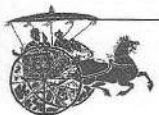
У письмовій формі розповідіть, що знаходиться навколо вашого дома.

Додаткові слова

停车场	(імен.)	tíngchēchǎng	стоянка машин
市区	(імен.)	shìqū	район міста
郊区	(імен.)	jiāoqū	приміський район
住宅	(імен.)	zhùzhái	квартира



超市	(імен.)	chāoshì	супермаркет
上班	(дієсл.+додат.)	shàng bān	ходити на роботу
搬家	(дієсл.+додат.)	bān jiā	переїжджати
带	(дієсл.)	dài	брати; нести



Dì-Shíwǔ Kè Wǒ Xuéguo Bàn Nián Hànyǔ

第十五课 我学过半年汉语

Урок 15. Я вже вивчаю китайську півроку

I. Слова і конструкції

1. Прочитайте вголос наступні конструкції.

一年 一天 一个月 一个星期 一个小时

半年 半天 半个月 半个星期 半个小时

一年半 一天半 一个半月 一个半星期 一个半小时

再说一遍 再写一遍 再听一遍 再看一遍

说得很流利 说得很标准 说得很清楚 说得很慢

早就学过了 已经学过了 刚刚学过 还没学过

2. Вправи з заміщенням:

(1) 您说得太快了, 请您说得慢一点儿。

写	……	小	……	大
坐	……	远	……	近
开	……	慢	……	快

(2) 我的汉语口语还可以, 听力不行。

阅读	……	写作
发音	……	语法

(3) A: 你学了多长时间(汉语)了?

B: 我学了两年(汉语)了。

半年	两年
六个月	



(4) A: 你们一个星期见几次面?

B: 我们一个星期见三次面。

打……球

上……汉语课

去……图书馆

(5) A: 请你再说一遍。

B: 好, 我再说一遍。

听 看 写

3. Перекладіть на китайську мову.

рік

три дні

місяць

два тижні

полтора года

півдні

два з половиною місяця

пів тижні

півгодини

двадцять п'ять хвилин

4. Поставте слова в лапках на правильне місце у реченні.

(1) 我跟他A见过B面C。(一次)

(2) 我A学过B汉语C。(半年)

(3) 我每天A看B电视C。(一个小时)

(4) 我A在他家吃过B饭C。(三次)

(5) 我A听了B录音C, 可还是不明白。(两遍)

5. Перекладіть на китайську мову.

(1) Скільки ти вивчаєш китайську?

(2) Ти можеш повторити?



- (3) Вчорашній екзамен не був важким.
- (4) Ти можеш говорити трохи повільніше?
- (5) Я був там багато разів.

II. Аудіювання

Прослухайте діалоги і виберіть правильні відповіді на кожне запитання.

- (1) A. 听力不太好 B. 口语不太好 C. 阅读不太好
- (2) A. 汉语 B. 乌克兰文 C. 汉语和乌克兰文
- (3) A. 发音 B. 汉字 C. 语法
- (4) A. 很好 B. 不好 C. 他自己也不知道
- (5) A. 乌克兰文 B. 中文 C. 经济
- (6) A. 忘了他自己的房间号码
B. 想知道朋友的房间号码
C. 想要给谢尔盖打一个电话
- (7) A. 男的对这儿不熟悉
B. 男的在这儿没生过病
C. 男的到这儿以后去过一次医院

III. Розмовна практика

1. Обміняйтесь запитаннями з одним із ваших однокласників.

- (1) 你学了多长时间汉语了?
- (2) 你每个星期学习几个小时汉语?
- (3) 你去过中国吗? 去过几次?
- (4) 你听不听课文的录音? 听几遍?

2. Розповідь про своє вивчення китайської мови. Які аспекти ви вважаєте найбільш важкими і чому?



IV. Читання і розуміння

Прочитайте текст і відповідіть на запитання.

你好！你能说一口标准的汉语普通话吗？你想提高你的乌克兰语听说水平吗？那么，跟我交朋友吧！

我叫萨沙，男，大学三年级学生，母语是乌克兰语。我学了半年多汉语了，能说一些简单的汉语，但是说得很不流利。我希望找一个能说标准普通话的中国人，练习汉语听力和口语。我们可以用一半时间说汉语，一半时间说乌克兰语。我每天晚上都有空，周末也可以见面。如果你有兴趣，请给我打电话。我的电话号码是：1234567。

Відповідіть на запитання.

1. 萨沙的母语是什么？
2. 他要找一个怎么样的中国人？
3. 他学了多长时间汉语了？

V. Письмові вправи

Напишіть про свій досвід вивчення китайської мови.



Додаткові слова

发音	(імен.)	fāyīn	вимова
语法	(імен.)	yǔfǎ	граматики
录音	(імен./дієсл.+додат.)	lùyīn	записувати (на плівку)
提高	(дієсл.)	tígāo	підіймати; поліпшувати
水平	(імен.)	shuǐpíng	рівень
简单	(прим.)	jiǎndān	простий
希望	(імен./дієсл.)	xīwàng	надія
周末	(імен.)	zhōumò	кінець тижня



Dì-shíliù Kè Huǒchēpiào Mài-wán le

第十六课 火车票 卖完了

Урок 16. Квитки на поїзд вже розпродані

I. Слова і конструкції

1. Прочитайте вголос наступні фрази:

说错 写错 买错 打错
 用坏 穿坏 吃坏 办坏
 买到 看到 见到 谈到(十一点) 开到(宿舍门口)
 说完 卖完 学完 干完 做完 吃完 喝完
 摔倒 摔伤 摔坏 摔破 摔死
 写好 写完 写错 写对 写清楚

2. Вправи з заміщенням:

(1) 他骑得很快, 右手还拿着东西。

鲜花
 一件礼物
 一个蛋糕

(2) 他在北京工作的时候, 拍了很多照片。

我登长城
 他们一起旅行
 我们在公园散步



(3) 买到车票以后请您给我们发一个传真。

谈好生意
看完市场
安排好活动

(4) A: 星期二的火车票还有吗?

B: 星期二的火车票已经卖完了。

汉乌词典
《当代中文》
下星期一的飞机票

(5) A: 您下星期二到没问题吧?

B: 看来不行了, 要推迟到星期三。

恐怕 大概 可能

3. Заповніть пробіли у реченнях наступними словами.

安排 打算 参加 参观 发生

(1) 昨天的晚会你_____了没有?

(2) 欢迎你们来_____我们公司。

(3) 前面是不是_____了交通事故?

(4) 上完大学以后, 你_____做什么工作?

(5) 我有个朋友想去贵校学习, 能不能给他_____一个房间?

(6) 你明天有什么_____?

倒 伤 坏 破 疼

(7) 昨天晚上刮大风, 刮_____了很多大树。

(8) 这本词典_____了, 能不能换一本?

(9) 我的汽车_____了, 我要请人修一下。

(10) 她的话_____了我的心。

(11) 我肚子有点儿_____。

4. Закінчить речення, використовуючи конструкції Вправи 1.

(1) A: 昨天晚上你们谈了很长时间吧?

B: 没有。我们_____九点就休息了。



- (2) A: 你上午去书店了?
B: 是啊, 我想买一本汉乌词典。可是汉乌词典卖完了, 我没_____。
- (3) A: 这两个句子我写得对不对?
B: 有两个汉字你_____了, 别的都对。
- (4) A: 喂, 王海在家吗?
B: 这儿没有王海, 你_____了。
- (5) A: 你怎么啦?
B: 我肚子疼。
A: 你是不是吃了不新鲜的东西, _____了肚子?
- (6) A: 路上有雪, 小心别_____。
B: 放心吧。

5. 完成句子, 使用“动词+着”。

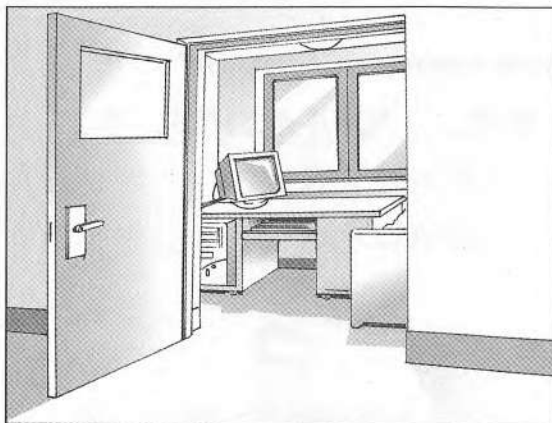
- (1) 你看: 他_____眼镜, _____红衬衫, 手里_____花儿。



(2) 老师在教室里站着，同学们都_____。



(3) 房间的门_____，我进去一看，里面没人。



6. Перекладіть речення на китайську мову.

- (1) 鐵道票在星期二已經售罄。
- (2) 請在收到票後，將您的航班號碼及抵達日期傳真。
- (3) 你見過她過馬路時，當你騎車時？



(4) Він їхав дуже швидко і тримав щось в правій руці.

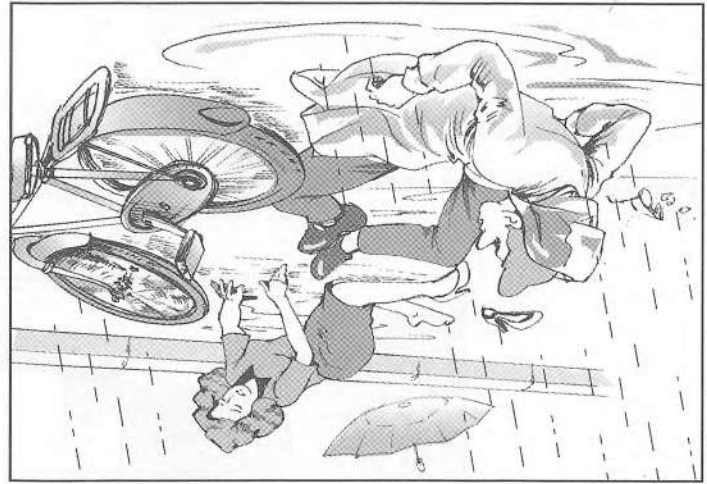
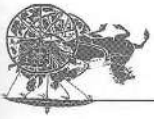
(5) Коли ми закінчено цей підручник?

II. Аудіювання

Прослухайте частини діалогів і виберіть речення, що відповідають змісту кожного з них.

- (1) A. 我想问一个问题。
B. 是吗? 那好极了!
C. 没问题, 我认识路。
- (2) A. 行, 再见!
B. 好, 那样吧。
C. 您说吧。
- (3) A. 不会是汽车。
B. 可能坏了吧。
C. 骑得太快了。
- (4) A. 有些什么活动?
B. 好, 请你安排一下。
C. 那我们马上就开始吧。
- (5) A. 11点半。
B. CA901。
C. 900块。
- (6) A. 我忘了号码。
B. 我没看清楚。
C. 汽车上没有水。
- (7) A. 自行车没摔坏。
B. 我打着雨伞。
C. 背上有点儿疼。





Опишіть, що зображено на кожному малюнку.

III. Розмовна практика

IV. Читання і розуміння

Це сторінка, взята з розкладу поїздів. Відповідять на запитання згідно розкладу.

长春→上海

1348/5	车 次		1346/7
长春→上海	自上海起公里	站 名	上海→长春
普快			普快
16:19	2356	长春	—
59			15:42
17:03	2294	公主岭	56
44			52
48	2240	四平	17
18:28			14:13
32	2187	昌图	25
19:13			13:22
17	2122	铁岭	40
20:07			12:37
17	2057	沈阳北	56
21:46			11:48
50	1957	大虎山	07
22:54			10:04
58	1812	锦州	9:01
23:32			57
49	1761	葫芦岛	22
0:05			19
09	1740	兴城	03
1:27			8:00
35	1628	上海关	51
49			6:43
53	1612	秦皇岛	23
2:10			19
13	1590	北戴河	6:02
			59
	1562	昌黎	38
			5:35
3:02			
05	1524	滦县	
4:02			16
06	1449	唐山	4:12
5:36			42
44	1326	天津	2:34
8:19			0:00
25	1087	德州	23:54
9:55			14
10:07	966	济南	22:02
11:05			06
09	895	泰山	21:02
12:07			08
13	810	兖州	20:02
14:01			15
11	649	徐州	18:06
15:09			09
13	574	宿州	17:05
16:14			58
22	484	蚌埠	15:49
18:34			37
48	303	南京	13:25
19:32			39
36	238	镇江	35
54			17
58	209	丹阳	12:04
20:34			34
42	165	常州	11:28
21:10			57
15	126	无锡	50
41			24
49	84	苏州	10:05
22:14			41
17	48	昆山	38
22:48			9:08
—	0	上海	

大连→上海

T131/4	车 次		T132/3
大连→上海	自大连起公里	站 名	上海→大连
特快			特快
11:57	0	大连	—
			15:56
13:04			44
07	105	瓦房店	14:39
14:28			23
34	240	大石桥	13:20
15:38			12
40	380	盘锦	12:10
16:41			05
43	443	锦州	11:03
18:41			15
49	627	山海关	9:07
19:03			
05	643	秦皇岛	
20:48			
50	806	唐山	
22:14			53
22	929	天津	5:45
			23
	1054	沧州	4:21
			18
	1168	德州	3:16
1:50			59
58	1289	济南	1:51
2:46			
48	1360	泰山	
5:13			36
15	1606	徐州	22:34
6:56			21:03
7:04	1771	蚌埠	20:55
8:51			09
56	1952	南京	19:04
9:31			26
34	2017	镇江	18:23
10:16			43
19	2090	常州	40
43			16
46	2129	无锡	17:12
11:08			50
11	2171	苏州	47
11:57			16:03
—	2255	上海	



Відповідіть на запитання.

1. 从上海到长春的火车几点钟开车？车次是多少？从上海到长春需要多长时间？
2. 从上海到大连的火车几点钟开车？车次是多少？从上海到大连需要多长时间？
3. 从上海去南京，可以坐几点的火车？什么时候到南京？

V. Письмові вправи

Сергій планував їхати до міста Датун (大同) у вівторок, але не встиг купити квиток на поїзд і відклав подорож до середи. Він вже купив квиток на поїзд у середу (поїзд номер T23, час прибуття о 3:15 в середу. Напишіть факс повідомлення Сяо Хуан, його другу в місті Датун, щоб поінформувати її про причину зміни часу приїзду і попросити зустріти його на станції вчасно.

Додаткові слова

别的	(займ.)	biéde	інші
小心	(прикм.)	xǎoxīn	обережний
车次	(імен.)	chēcì	номер поїзду



Dì-shíqī Kè Xiànzài Jiù Kěyǐ Bān-jìnqu

第十七课 现在就可以搬进去

Урок 17. Можете в'їжджати вже зараз

I. Слова і конструкції

1. Прочитайте вголос наступні фрази.

有办法 没办法 好办法 什么办法
 坐电梯 坐地铁 坐飞机 坐火车
 付钱 付租金 付押金 付学费(fèi)
 很生气 不生气 别生气 生谁的气
 带来 带去 送来 送去
 拆下来 装上去 搬进来 搬出去
 拿来 拿去 拿出来 拿出去 拿回来 拿回去
 走进 走出 走上 走下 走进去 走出去 走上去
 走进房间来 走出教室去 走上楼去 拿回家来

2. Вправи з заміщенням.

(1) 如果你们想租的话，现在就可以搬进去。

参加……报名
 换钱……去银行
 滑雪……去

(2) 每天走上走下，太累了。

搬上搬下
 骑来骑去
 拿进拿出



(3) 这合同我们可以带回去看看吗?

地图 课本 广告

(4) 要不要上楼去看看?

进房间去
回家去
走出校门去

(5) 我一有空就去买。

下课……回家
高兴……唱歌
去人多的地方……头疼

3. Заповніть пробіли у реченнях наступними словами.

租 锻炼 练习 送 发

- (1) 他每天起床以后第一件事就是_____身体。
- (2) 他每天晚上用一个小时_____汉字。
- (3) 他有两套房子，一套_____给别人，一套自己住。
- (4) 他在学校附近_____了一个公寓，这样，住得比较舒服，去学校也比较方便。
- (5) 请你_____一个传真给他，告诉他我们的航班，请他去接我们。
- (6) 您放心，您买的电视机今天下午就给您_____过去。

4. Заповніть пробіли, використовуючи дієслова напрямку, як доповнення.

来 去 出来 上……去 出……去

- (1) 下课了，同学们一个个都走_____教室_____。
- (2) 我朋友从北京带_____了一些中国的工艺品。
- (3) 昨天我们去医院看一位朋友，给他带_____了一束鲜花。
- (4) 他从房间里搬_____一台电视机，放在门外面。
- (5) 他住在二十楼，今天电梯坏了，他只好走_____楼_____。

5. Закінчіть речення.

- (1) 我一有空就_____。



- (2) 我一上完课就_____。
- (3) 他一回来就_____。
- (4) 他一回来，我就_____。
- (5) 一放假，我们就_____。

6. Перекладіть речення на китайську мову.

- (1) Якщо хочете оренда, можете в'їжджати вже зараз.
- (2) Цілий день ходити по сходинках вверх-вниз – дуже втомливе!
- (3) Можна взяти цей контракт почитати вдома?
- (4) Коли куплю квиток, одразу надішлю вам факс.
- (5) Майстер сказав, що кондиціонер занадто старий і його буде важко відремонтувати.

II. Аудіювання

Прослухайте діалоги і виберіть правильні відповіді на кожне запитання.

- (1) A. 一个月以后 B. 一个星期以后 C. 不可能修好了
- (2) A. 有电视机, 没有洗衣机
B. 有洗衣机, 没有电视机
C. 没有电视机, 也没有洗衣机
- (3) A. 跟师傅学 B. 在学校学 C. 在家自学
- (4) A. 女的想要租一套房子
B. 江河清是这里的房东
C. 男的上个月刚搬进来



- (5) A. 空调公司 B. 电话公司 C. 食品商店
- (6) A. 昨天上午402家里没人
B. 女的很可能住在四楼
C. 男的昨天去了702室
- (7) A. 有人撞倒了她
B. 撞她的人没有说“对不起”
C. 撞她的人没有陪她去医院检查

III. Розмовна практика

Прочитайте об'яви і вибiрiть квартиру, яка вам пiдходить; подзвонiть до агентства i попросiть бiльш детальну iнформацiю.

美家租房公司 地址：三元路 558号
电话：83847087

地 址	房间数量	室内设施	租 金
国济路 350号	三室一厅	空调、电视、冰箱	4000元
政明路 280号	两室一厅	电视、冰箱	1500元
东安路 1759号	一室一厅	空调、电视、冰箱	1200元

IV. Читання і розуміння

Прочитайте текст і відповіді на запитання.

王英和张园园一起租了一套公寓。这套公寓有两个卧室，一个客厅，一



个卫生间，一个厨房。家具、电器都有。一个月租金三千块。她们比较满意。可是，搬进去没几天，空调就坏了。这么热的天，没有空调怎么行？她们很生气，给房东打了好几个电话。昨天，房东给她们送来了一台新空调。装上新空调，她们刚开始高兴了两个小时，麻烦又来了：电话机出了问题，别人可以打进来，她们不能打出去。这更麻烦了：她们只好走出房间去给房东打公用电话了。

Відповідіть на запитання.

(1) 王英和张园园住的公寓每个月房租多少？

(2) 空调是什么时候坏的？

(3) 现在又出了什么问题？



V. Письмове завдання

Ви наймаєте повністю мебльовану квартиру з вітальною і двома спальнями за ціною 2000 юаней за місяць. Квартира знаходиться в десяти хвилинах їзди на велосипеді від вашого інституту. Зараз вам потрібно знайти сусіда по квартирі, щоб розділити з ним оренду. Напишіть об'яву для розміщення на інститутській дошці інформації: опишіть себе, загальний стан квартири і свої вимоги до майбутнього сусіда.

Додаткові слова:

广告	(імен.)	guǎnggào	реклама; рекламна об'ява
工艺品	(імен.)	gōngyìpǐn	витвір ручного ремесла
束	(рах. сл.)	shù	в'язка; букет
卧室	(імен.)	wòshì	спальня
客厅	(імен.)	kètīng	вітальня
家具	(імен.)	jiājù	мебелі
满意	(прим.)	mǎnyì	задовільний
又	(присл.)	yòu	знову
公用电话	(им. суцест.)	gōngyòng diànhuà	громадянський телефон



Dì-shíbā kè Wǒ kǒngpà tīng-bu-dǒng

第十八课 我恐怕听不懂

Урок 18. Я боюсь, що не зрозумію

I. Слова і конструкції

1. Прочитайте вголос наступні фрази.

下了一场大雨 看了一场电影 演了一场京剧
 慢慢地走过来 高兴地告诉他 安安静静地休息一会儿
 连一分钱也没有 连小孩子也知道
 忙得连饭也没时间吃 累得连话也不想说
 听得清楚 听不清楚 看得懂 看不懂
 吃得完 吃不完 赶得到 赶不到
 骑得动 骑不动 买得到 买不到
 起得来 起不来 进得去 进不去
 爬得上去 爬不上去 开得进去 开不进去

2. Вправи з заміщенням.

(1) 我恐怕听不懂吧。

看不懂
学不会
做不完

(2) A: 票 买得到吗?B: 肯定买得到。

房子……租
朋友……找
中国菜……吃



(3) A: 我爬不动了。

B: 咱们休息休息吧。

走 骑 跑

(4) A: 半个小时赶得到吗?

B: 恐怕赶不到。

十分钟

一刻钟

一个小时

(5) 他累得连话都说不出来了。

饭……不想吃

路……走不动

3. Заповніть пробіли наступними словами.

注意 建议 教 跑 爬 赶

(1) 请_____“参”这个字的发音，是cān，不是kān。

(2) 他们有两位汉语老师，一位_____读写，一位_____听说。

(3) 你这么着急，是要去_____几点的飞机?

(4) 小时候，他喜欢_____树；大了以后，他喜欢_____山。

(5) 每天早上，我们都能看到他在校园里_____步。

的 地 得

(6) 这是我养_____花儿。

(7) 他做_____菜很好吃。

(8) 他菜做_____很好吃。

(9) 看，那位老人慢慢_____走过来了。

(10) 他走_____很慢。

4. Вибіріть підхожі фрази, щоб закінчити речення.

(1) 老师，黑板上的字太小了，我_____。

(A. 不能看清楚 B. 看不清楚 C. 看得不清楚)

(2) 我到电影院的时候，电影票已经卖完了，我_____。

(A. 买不到 B. 没买到 C. 不买到)



- (3) 这是我的房间，可是我忘了带钥匙，_____。
 (A. 不能进去 B. 不可以进去 C. 进不去)
- (4) 你今天_____, 有什么重要的活动?
 (A. 穿得这么漂亮 B. 穿得漂亮 C. 穿漂亮了)

5. Перекладіть речення на китайську мову.

- (1) 您可以不聽懂只聽聲音，但您肯定能聽懂，如果您仔細聽。
- (2) 我覺得，我無法登上山頂。
- (3) 據說，在報章上他們非常受歡迎。
- (4) 你沒有時間去參加體育課，你簡直太懶了。
- (5) 這個問題太簡單了。即使是小孩也能回答。

II. Аудіювання

Прослухайте діалоги і виберіть підходящі відповіді на кожне запитання.

- (1) A. 有一张 B. 有很多 C. 没有
- (2) A. 开汽车去 B. 骑自行车去 C. 走着去
- (3) A. 他太太来了 B. 他非常懒 C. 他不应该在家里
- (4) A. 工作太忙了 B. 学习太累了 C. 环境太差了
- (5) A. 谢尔盖比萨沙更熟悉中国
 B. 萨沙比谢尔盖更熟悉中国
 C. 谢尔盖跟萨沙一样，都不熟悉中国
- (6) A. 打球 B. 爬山 C. 跑步



(7) A. 在出租车上

B. 在地铁车站

C. 在飞机上

III. Розмовна практика

Обміняйтеся запитаннями з одним зі своїх однокласників.

你常常运动吗? 你喜欢什么运动?

IV. Читання і розуміння

Прочитайте текст і відповіді на запитання.

那天, 我去电影院看一部外国电影。我一进去, 电影就开始了。过了一会儿, 进来了一男一女, 他们在我前面的座位上坐下, 然后就开始不停地说话。电影里的谈话我一点儿也听不见。我很生气, 对他们说: “你们怎么回事? 我一点儿都听不见了!” 他们回头看看我, 对我说: “我们这是私人谈话, 你不用听!” 我说: “我是说, 我听不见电影里的话, 不是听不见你们的话!” 他们笑了, 说: “电影里说的都是外国话, 我们听不懂, 听它干什么!”

Відповіді на запитання.

- (1) “我”为什么听不见电影里的谈话?
- (2) 电影里说的外语“我”听得懂吗?
- (3) 坐在“我”前面的那两个人听得懂吗?

V. Письмове завдання

Напишіть коротку розповідь, на основі діалогу в тексті 2 і з використанням наступних слів і конструкцій.

李小雨、田中、维恰、高一飞一起……, ……的时候, 李小雨……了, 所以, 她决定让……, 她自己……。维恰觉得……, 王英希望她……, 田中建议她……, 高一飞打算……。但是, 李小雨现在最需要的是……。



Додаткові слова

钥匙	(імен.)	yàoshi	ключ
校园	(імен.)	xiàoyuán	університетський кампус
部	(рах. сл.)	bù	(для фільмів)
停	(дієсл.)	tíng	зупинятися
私人	(прикм.)	sīrén	приватний; особистий
对……说		duì...shuō	говорити комусь



Dì-shíjiǔ kè Wǒ Bǎ Qiánbāo Wàng-zài Chē shàng le

第十九课 我把钱包忘在车上了

Урок 19. Я забув гаманець у машині

I. Слова і конструкції

1. Прочитайте вголос наступні фрази.

在汽车上 在火车上 在飞机上

赶快来 赶快走 赶快出发

东西丢了 钱包丢了 发票丢了

开一张发票 要一张发票 拿一张发票

觉得有点儿冷 觉得很不错 觉得他不像话

扔一个球 扔过来 扔给我 扔到垃圾箱里

交房租 交上来 交上去 交给谁 交到哪儿去

放书 放下 放进去 放在床上 放在口袋里

2. Вправи з заміщенням.

(1) 我马上把钱包给你们送过来。

明天	肯定
不可能	

(2) A: 你把钱包放在哪儿了?

B: 我把钱包放在包里了。

礼物	衣服	照片
----	----	----

(3) A: 你把它扔到哪儿去了?

B: 我把它扔到垃圾箱里去了。

河里	床下
门外面	



- (4) A: 你买的花儿真漂亮!
B: 我要把它送给我的女朋友。

我的父母亲
我的老师
我的太太

- (5) A: 你还记得车号吗?
B: 我一点儿也想不起来了。

他的地址
他说的那句话
我们三年前在上海见过的那个老人

3. Заповніть пробіли наступними словами.

记 记住 记得

- (1) 你还_____我吗? 我们去年见过一面。
(2) 朋友们的电话号码, 他都_____在心里。
(3) 他只听我说一遍就_____了。

刚 刚才

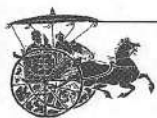
- (4) 你_____去哪儿了?
(5) 我_____到这儿, 对附近还不熟悉。
(6) _____我在他家吃饭的时候, 发现他家的人都爱吃甜食。

张 本 顿 遍

- (7) 他一天只吃两_____ : 早饭和晚饭, 不吃午饭。
(8) 这_____护照上的照片看上去不像你。
(9) 他把宾馆的地址写在一_____纸上。
(10) 他的听力真糟糕, 我说了三_____他才明白。

4. Закінчіть речення.

- (1) 他买了一束漂亮的花儿, 打算把花儿_____。
(2) 我住在六楼。我让他们把空调送到家里, 可是师傅把空调_____就走了, 我得自己把空调搬上楼去。真不像话!



- (3) 別人都把冰箱放在厨房里，可他把冰箱_____，真奇怪！
(4) 这里不能停汽车，请你把汽车_____。

5. Перекладіть речення на китайську мову.

- (1) Я поклав гаманець на сидіння.
(2) Я залишив свій гаманець у машині.
(3) Він здав квартиру іноземцю.
(4) Давайте перенесемо цю правильну машину до ванної.
(5) Коли ми тільки що виходили з машини, платив я.



IV. Читання і розуміння

Прочитайте текст і відповідіть на запитання.

老王师傅开了十几年车，第一次见到这么糊涂的老外：把钱包忘在了出租汽车的座位上。不过，发现钱包的不是老王，是一位乘客。乘客把钱包交给老王，老王就把钱包交给了公司领导。领导打开钱包一看，里面有五百美元，还有一张信用卡，其他什么也没有。领导也没办法了，没有名字，没有地址，到哪儿去找？可是，老王不着急：发票上有公司的电话号码，那位老外发现丢了钱包，一定会打电话来的。那就等着吧。等了三天，打来电话的真不少，有忘了雨伞的，有忘了行李的，可就是没有忘了钱包的。老王觉得奇怪了：怎么，那位老外一直到现在还不知道自己丢了钱包？

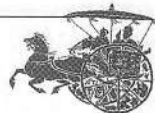
Відповідіть на запитання.

(1) 发现钱包以后，老王把它交给了谁？

(2) 钱包里有些什么？

(3) 老王为什么不着急？

(4) 丢钱包的人打来过电话吗？



V. Письмове завдання

Вчора під час обіду ви залишили сумку в університетській їдальні. В сумці були книги і небагато грошей. Ви сподіваєтесь, що сумку знайдуть і повернуть вам і тому пишете об'яву для дошки інформації. В об'яві має бути вказано де й коли в залишили сумку, що було всередині, а також, як з вами зв'язатися.

Додаткові слова

束	(рах. сл.)	shù	в'язка; букет
甜食	(імен.)	tiánshí	солодощі
奇怪	(прикм.)	qíguài	чудний; дивний
停	(дієсл.)	tíng	зупинятися; паркування машини
信用卡	(імен.)	xìnyòngkǎ	кредитна картка
行李	(імен.)	xíngli	багаж
桌子	(імен.)	zhuōzi	стіл
记性	(імен.)	jìxìng	пам'ять



Dì-èrshí kè Chà Diǎnr Bèi Qìchē Zhuàngle yíxià

第二十课 差点儿被汽车撞了一下

Урок 20. Мене трохи не збила машина

I. Слова і конструкції

1. Прочитайте вголос наступні фрази.

寄一封信 寄给谁 寄到哪儿去

糟透了 坏透了 忙透了

东西掉了 掉下来 掉在地上

吃掉 卖掉 送掉 砍掉 烧掉

变大了 变老了 变瘦了 变漂亮了 变得我不认识了

又来了 又下雨了 又工作了 又干净了 又可以了

2. Вправи з заміщенням.

(1) 我等了一个多小时才拿到钱。

半个多小时……买到票

五个小时……上飞机

半天……见到他

(2) 刚才我差点儿让汽车撞了一下。

叫 被

(3) 路两边的树都被砍倒了。

刮 撞



(4) 河里的鱼都被毒死了。

院子里的花儿
天上的鸟
家里的狗

(5) A:你的自行车呢?

B:我的自行车叫人偷走了。

借 骑 搬

3. Заповніть пробіли в речення з наступними словами.

变 换

(1) 一美元_____多少人民币?

(2) 天气_____得越来越热了。

寄 打 发

(3) 你_____给我的信, 我收到了。

(4) 刚才我接到一个电话, 是一个不认识的人_____来的。

(5) 他_____给我们的电子邮件有病毒, 别打开。

4. Вибіріть правильні речення.

(1) A. 他把汽车撞了一下, 差点儿撞死。

B. 他被汽车撞了一下, 差点儿撞死。

(2) A. 今天的票卖完了, 你明天再来买吧。

B. 今天的票被卖完了, 你明天再来买吧。

(3) A. 这本书你看过吗?

B. 这本书被你看过吗?

(4) A. 刚才小王被小李打了一顿。

B. 刚才小王小李打了一顿。

5. Перекладіть речення на китайську мову.

(1) 自行车被偷了。



- (2) Комп'ютер зламався.
- (3) Я їхав занадто швидко, щоб помітити світлофор і мене трохи не збила машина.
- (4) Ці дерева були посаджені один-два роки тому, так чи ні?
- (5) Ті старі будівлі вже знесли.

II. Аудіювання

Прослухайте діалоги і виберіть підхожі відповіді на кожне запитання.

- (1) A. 邮局 B. 银行 C. 公司
- (2) A. 他不想喝东西 B. 他不知道喝什么 C. 喝茶或咖啡都可以
- (3) A. 能发 B. 有时候能发 C. 不能发
- (4) A. 污染很严重
B. 污染没有以前那么严重
C. 一点儿污染也没有了
- (5) A. 他的自行车被人偷走了
B. 警察把自行车还给了他
C. 他在市场上买了一辆新的
- (6) A. 男的不是一个好司机
B. 男的不喜欢警察
C. 男的眼睛不好
- (7) A. 机场 B. 车站 C. 路上



III. Розмовна практика

Обміняйтеся запитаннями з одним з ваших однокласників.

- (1) 你的运气怎么样? 为什么这么说?
- (2) 你觉得现在有哪些污染? 我们应该为保护环境做些什么?

IV. Читання і розуміння

Прочитайте текст і відповідіть на запитання.

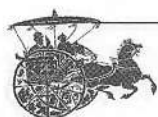
谢尔盖这次来,发现这儿有了很大的变化。上次来的时候,污染很严重,河水发臭,河里的鱼被毒死了,空气也不好。绿地很少,路两边的树被砍倒了。这次来,河水变清了,河里又有鱼了,天比以前蓝了,地比以前绿了。另外,他还发现,马路比以前干净了,交通也比以前方便了,商店里更热闹了,服务员更客气了。人们穿得比以前更漂亮了。这些都让他觉得高兴。不过,他也看到,高楼造得越来越多了,汽车开得越来越慢了,孩子变得越来越胖了。这些不能不让他有点儿担心。

Відповідіть на запитання.

- (1) 这个城市的环境有什么变化?
- (2) 谢尔盖为什么觉得高兴?
- (3) 谢尔盖为什么有点儿担心?

V. Письмове завдання

Напишіть коротку розповідь про саму удачливу і саму невдачливу ситуацію, що з вами траплялася.



Додаткові слова

收	(дієсл.)	shōu	отримувати
人民币	(им. суцест.)	Rénmínbì	Юані („народні гроші ”)
人民	(імен.)	rénmín	люди; народ
臭	(прим.)	chòu	смердючий
蓝	(прим.)	lán	зелений
绿	(прим.)	lǜ	зелений
另外	(займ./присл.)	lìngwài	крім того
服务员	(імен.)	fúwùyuán	офіціант
造	(дієсл.)	zào	будувати
胖	(прикм.)	pàng	товстий



练习参考答案

Відповіді на завдання

第一课

II. 2. (1)是 (2)姓 (3)叫 (4)说 (5)也都

(6)也都 (7)吗呢

II. 3. (1)他不是汉语老师。

(2)他不讲乌克兰语。

(3)他们都不是乌克兰人。

II. 4. (1)我是乌克兰人。

(2)她也是乌克兰人。

(3)他不是乌克兰人。

(4)你叫什么名字?

II. 5. (1)他是你同学吗? /他是不是你同学?

(2)他说汉语吗? /他说不说汉语?

(3)他是张老师吗? /他是不是张老师?

II. 6. (1)我只讲汉语。

(2)你叫什么名字?

(3)你是中国人吗? /你是不是中国人?

(4)你说俄语还是乌克兰语?

(5)我不姓王,我姓张。

第二课

II. 2. (1)打 (2)发 (3)认识 (4)工作 (5)喝

II. 3. (1)我在进出口公司工作。

(2)他是我们的老师。

(3)我是东亚学系的学生。

(4)我可以给你打电话吗? /我可以打电话给你吗?

II. 6. (1)很高兴认识你! /认识你(我)很高兴!

(2)请进!

(3)我在基辅国立科技大学学习。

(4)他(的)女朋友很漂亮。

(5)他们(的)大学很大,也很漂亮。

IV. 3. 请进! 请坐! 请喝茶!

第三课

II. 2. (1)个 (2)口/个 (3)岁 (4)几

(5)多少 (6)两 (7)二

II. 3. (1)你家有几口人?

(2)你有几个中国朋友?

(3)你们学校有多少学生?

(4)我想去中国工作。

(5)老板让我去中国工作。

II. 5. (1)他有两个中国朋友。

(2)他有很多中国朋友。/他中国朋友很多。

(3)他没有中国朋友。

(4)他们学校没有汉语老师。

(5)我们学校有很多学汉语的学生。

(6)你们学校有没有学生学习汉语? /你们学校有学生学习汉语吗?

第四课

II. 2. (1)玩儿 (2)知道 (3)问 (4)用 (5)下

(6)本 (7)个 (8)张 (9)本 (10)支

II. 3. (参考答案)



(1) 那个地方很大, 也很漂亮。/不大, 也不漂亮。

(2) 他乌克兰语好, 英语不好。

(3) 他们学校老师比较少, 学生非常多。

II. 4. (1) 我喜欢这个, 不喜欢那个。

(2) 这张中国地图很有用。

(3) 这本词典很好。

(4) 我能不能用一下你的词典?

(5) 这两本词典是谁的?

第五课

II. 2. (1)和 (2)也 (3)还

II. 3. (1)好吃 (2)大 (3)贵 (4)有意思

(5)红 (6)辣 酸

II. 4. (1)我会说一点儿汉语。

(2)我能不能试一试? /我可不可以试一试?

(3)先生, 您要什么?

(4)这个菜很好吃。

(5)我喜欢在小商店买东西。/我喜欢去小商店买东西。

(6)那儿/那里有一个非常大的商店。

第六课

II. 2. (1)你下午有空儿吗? /下午你有空儿吗?

(2)我明天晚上去看你。/明天晚上我去看你。

(3)我明天在家里休息。/明天我在家里休息。

(4)我们晚上九点在咖啡馆见面。/晚上九点我们在咖啡馆见面。

(5)我想请他去打球。

II. 3. (1)打 (2)休息 (3)看 (4)做 (5)喝

II. 5. (1)你明天上午(打算)干/做什么?

(2)我今天很忙。

(3)我明天下午两点半在家里等你。

(4)他请我今天晚上跟他一起吃饭。/今天晚上他请我跟他一起吃饭。

第七课

II. 2. (1)穿 (2)穿 (3)戴 (4)还是 (5)或者

(6)回 (7)回去 (8)回来 (9)一点儿

(10)一点儿 (11)有点儿 (12)有点儿

(13)不 (14)别

II. 3. (1)高高的 长长的 (2)酸酸的 辣辣的

II. 4. (1)你进来! (2)你上来! (3)你过来!

II. 5. (1)我过一会儿再来。

(2)他刚出去。

(3)我下个月四号以前回来。

(4)那儿的老师都是女的。

第八课

II. 2. (1)怎么 (2)怎么 (3)怎么样 (4)什么

(5)什么 (6)怎么样 (7)怎么 (8)离

(9)从 (10)从 (11)离 (12)有 (13)有

(14)在 (15)在 (16)有

II. 3. (1)维恰在上面, 萨沙在下面。

(2)萨沙在前面, 维恰在后面。

(3)学生在教室里面, 老师在教师外面。

II. 4. 王英家左面有一个银行, 后面有一个学校, 右面有一个商店, 前面有一个邮局。

II. 5. (1)附近有邮局吗?

(2)我家前面有一个书店。

(3)地铁站离汽车站不远。

(4)往前走, 往右拐, 过一条马路, 有



一个银行。

(5) 我骑自行车去。

第九课

I. 3. (1) 办 (2) 拍 (3) 登 (4) 熟悉

(5) 张 (6) 件 (7) 个 (8) 只

I. 4. (1) 没在那儿吃过 (2) 没学过

(3) 没给我打过电话 没给我发过电子邮件

I. 5. (1) 会(说汉语)了

(2) 贵了

(3) 不爱(她)了

(4) 有(地铁)了

I. 6. (1) 我现在不喜欢了。

(2) 我(以前)没去过那儿。/那儿我(以前)没去过。

(3) 听说他下个月要去北京(了)。

(4) 要是我有时间(的话), 我(就)跟你一起去。

(5) 有的(人)喜欢养狗, 有的喜欢养鸟, 有的喜欢养鱼。

II. (1) A (2) C (3) A (4) C (5) B

(6) A (7) C (8) B

第十课

I. 3. (1) 干净 (2) 着急 (3) 疼 (4) 舒服

(5) 新鲜

I. 4. (1) 他肯定已经起床了。

(2) 我还没说完。

(3) 你是不是在进出口公司工作?

(4) 他每天在学校旁边的饭店吃晚饭。

(5) 我昨天给我朋友打了一个电话。/昨天

我给我朋友打了一个电话。

I. 5. (1) 他(现在)正在吃早饭。

(2) 昨天我买了一件红衬衫。/我昨天买了一件红衬衫。

(3) 公共汽车还没来。

(4) 我每天六点钟起床。

(5) 她有点儿不舒服。

II. (1) A (2) C (3) C (4) B (5) B (6) A

(7) C

第十一课

I. 3. (1) 不错 (2) 先 (3) 拿 (4) 会

(5) 恐怕 (6) 应该

I. 4. (1) 了 的 的

(2) 了 了 的 的

I. 5. (1) 他去过的地方很多。

(2) 他在北京拍的照片很有意思。

(3) 你吃的东西是不是不干净?

(4) 昨天我们去的地方很远。

I. 6. (参考答案)

(1) 这是一张照片。

这是我的一张照片。

这是我拍的一张照片。

这是我在北京的时候拍的一张照片。

(2) 我朋友明天要来看我。

我的一位老朋友明天要来看我。

我的一位在北京工作的老朋友明天要来看我。

我的一位在北京工作的姓张的老朋友明天要来看我。

I. 7. (1) 你什么时候回来?



(2) 你以前没去过中国, 是吗?
是啊, 没去过。

(3) 这些照片都是我在中国拍的。

(4) 他们对中国文化很感兴趣。

(5) 你能把你昨天新买的那张地图借我吗?

II. (1) A (2) A (3) C (4) B (5) C

(6) B (7) A (8) A

第十二课

I. 3. (1) 见 (2) 送 (3) 祝 (4) 属 (5) 回答

(6) 得 (7) 的 (8) 得 (9) 的

I. 4. (1) 他们玩得很高兴。

(2) 我每天都睡得比较晚。

(3) 生意越好, 老板就越高兴。

(4) 工作做得越多, 钱就拿得越多。

I. 5. (1) 今天你穿得真漂亮。

(2) 她唱歌唱得很好听。/ 她唱得很好。

(3) 现在东西越来越贵了。

(4) 祝你生日快乐!

(5) 这是我给你的一件小礼物。

II. (1) B (2) B (3) C (4) C (5) B (6) A

(7) B

第十三课

I. 3. (1) 滑 (2) 下 (3) 刮 (4) 来 (5) 大概

(6) 左右

I. 4. (1) 今天比昨天热一点儿。/ 昨天比今天凉快一点儿。

(2) 我们班学生比你们班多。/ 你们班学生比我们班少。

(3) 小张比小王大两岁。/ 小王比小张小

两岁。

小张比小王高三厘米。/ 小王比小张矮三厘米。

小张比小王胖得多。/ 小王比小张瘦得多。

I. 5. (1) 今天很热。

(2) 他没有你高。

(3) 我家乡的夏天比这儿凉快得多。

(4) 这件衣服跟那件一样大。

(5) 你最喜欢哪(一)个季节?

II. (1) C (2) C (3) C (4) B (5) C (6) C

(7) C

第十四课

I. 3. (1) 新鲜 优美 (2) 方便 (3) 热闹 (4) 离

(5) 从 (6) 到 (7) 给 (8) 对

(9) 往

I. 4. (1) 小楼后面是一个车库。

(2) 我家在乌克兰西部。

(3) 院子里有很多树和花儿。

(4) 他现在可能还在睡觉。/ 现在他可能还在睡觉。

(5) 他对我们很客气。/ 我们对他很客气。

I. 5. (1) 我家北面是/ 有一座山, 南面是/ 有一条河。

(2) 你家离海远吗?

(3) 我家东面和西面有很多商店, 还有很多饭店。

(4) 我每天开车去学校, 大概需要半个小时。

(5) 这件礼物是为你买的。



- II. (1) C (2) A (3) C (4) C (5) A (6) B
(7) B

第十五课

- I. 3. 一年 三天
一个月 两个星期
一年半 半天
两个半月 半个星期
半(个)小时 25分钟

- I. 4. (1) B (2) B (3) B (4) B (5) B

- I. 5. (1) 你学了多长时间(的)汉语了?

(2) 你能不能再说一遍?

(3) 昨天的考试不难。

(4) 请你说得慢一点儿。

(5) 那儿我去过很多次。/ 我去过那儿很多次。

- II. (1) C (2) A (3) C (4) B (5) C (6) A
(7) B

第十六课

- I. 3. (1) 参加 (2) 参观 (3) 发生 (4) 打算
(5) 安排 (6) 打算 (7) 倒 (8) 破 (9) 坏
(10) 伤 (11) 疼

- I. 4. (1) 谈到 (2) 买到 (3) 写错 (4) 打错
(5) 吃坏 (6) 摔倒

- I. 5. (1) 戴着 穿着 拿着
(2) 坐着
(3) 开着

- I. 6. (1) 星期二的火车票都卖完了。

(2) 买到票以后请给我们发一个传真, 告诉我们你的航班。

(3) 你骑车的时候没看见他在过马路吗?

(4) 他骑得很快, 右手还拿着东西。

(5) 我们什么时候能学完这本课本?

- II. (1) C (2) A (3) B (4) A (5) B (6) B
(7) C

第十七课

- I. 3. (1) 锻炼 (2) 练习 (3) 租 (4) 租
(5) 发 (6) 送

- I. 4. (1) 出…去 (2) 来 (3) 去 (4) 出来
(5) 上…去

- I. 5. (参考答案)

(1) 我一有空就出去打工。

(2) 我一上完课就回家。

(3) 他一回来就看电视。

(4) 他一回来, 我就告诉他。

(5) 一放假, 我们就去旅行。

- I. 6. (1) 要是你想租的话, 现在就可以搬进去。

(2) 每天上楼下楼, 太累了!

(3) 这个合同我们可以带回去看一看吗?

(4) 我一买到票就给你发传真。

(5) 师傅说空调太旧了, 不能修了。

第十八课

- I. 3. (1) 注意 (2) 教 教 (3) 赶 (4) 爬 爬
(5) 跑 (6) 的 (7) 的 (8) 得
(9) 地 (10) 得

- I. 4. (1) B (2) B (3) C (4) A

- I. 5. (1) 你可能听不懂, 但是你一定看得懂。

(2) 看来我爬不到山顶了。

(3) 报纸上说他们都很有名。

(4) 你不是没有时间锻炼, 恐怕是太懒了吧。



(5) 这个问题太容易了。连孩子也能回答。

- II. (1) B (2) A (3) B (4) A (5) A (6) B
(7) A

第十九课

- I. 3. (1) 记得 (2) 记 (3) 记住 (4) 刚才
(5) 刚 (6) 刚 (7) 顿 (8) 本
(9) 张 (10) 遍

I. 4. (参考答案)

- (1) ……送给女朋友
(2) 放在楼下
(3) 放在卫生间
(4) 停到车库里去

- I. 5. (1) 我把钱包放在座位上了。
(2) 我把钱包忘在车上了。
(3) 他把房间租给了一个外国人。

(4) 咱们把洗衣机搬到卫生间去吧。

(5) 刚才我们下车的时候，是我付的钱。

- II. (1) A (2) A (3) B (4) C (5) C
(6) B (7) A

第二十课

- I. 3. (1) 换 (2) 变 (3) 寄 (4) 打 (5) 发

- I. 4. (1) B (2) A (3) A (4) A

- I. 5. (1) 自行车被人偷走了。

(2) 电脑坏了。

(3) 我骑得太快，没注意红绿灯，差点儿被车撞了一下。

(4) 这些树是一两年前栽的，对吗？

(5) 那些旧房子早就(被)拆掉了。

- II. (1) A (2) C (3) C (4) B (5) B (6) A
(7) B



责任编辑：韩颖
封面设计：思创文化
插图：笑龙
印刷监制：佟汉冬

图书在版编目(CIP)数据
《当代中文》练习册：乌克兰语版 / 吴中伟主编. —北京：华语教学出版社，2009
ISBN 978-7-80200-688-1

I. 当… II. 吴… III. 汉语—对外汉语教学—习题
IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 198423 号

国家汉办网址：www.hanban.org

《当代中文》

练习册

主编 吴中伟

*

© 华语教学出版社

华语教学出版社出版

(中国北京百万庄大街24号 邮政编码 100037)

电话：010-68320585

传真：010-68326333

网址：www.sinolingua.com.cn

电子信箱：hyjx@sinolingua.com.cn

北京外文印刷厂印刷

2010年(16开)第一版

(乌克兰语版)

ISBN 978-7-80200-688-1

定价：59.00元

Звертання до студентів

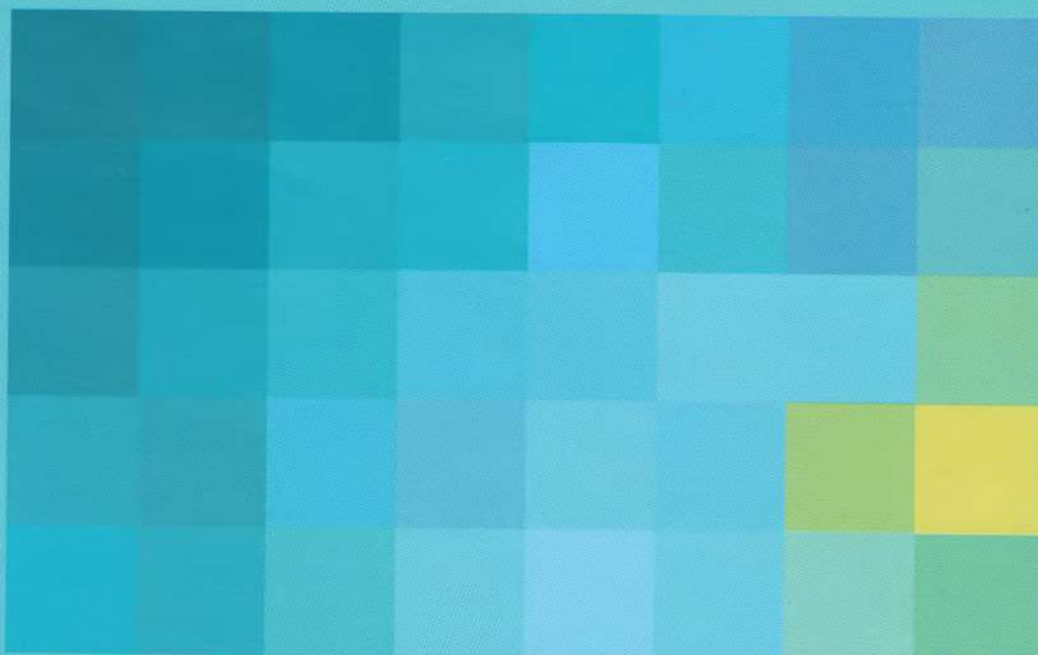
Сучасна китайська мова – це посібник розроблений для студентів, чиєю рідною мовою є українська. Кінцевою метою даного посібнику є розвиток у студентів здатностей розуміння та спілкування китайською мовою. А саме, посібник допомагає у розвитку таких навичків як слухання, усне повлення, читання та письмо.

Вся серія складається з трьох частин: „*Основний підручник*“, „*Книга вправ*“ і „*Книга ієрогліфів*“.

Даний посібник має наступні особливості:

- стислість, практичність і максимальна наближеність до реальних мовних ситуацій;
- може бути адаптований до студентів з неоднаковими навчальними потребами;
- в рівному ступені звертає увагу на слухання, усне мовлення, читання та письмо;
- поступове викладання матеріалу від простого до складного.

До посібника додаються компакт-диск формату mp3 та інтерактивний CD-ROM.



ISBN 978-7-80200-688-1



9 787802 006881 >

定价: 59.00元